

## **Filologia stopień I semestr 5**

### **Spis treści:**

1. **Seminarium dyplomowe - obejmie przygotowanie pracy dyplomowej wraz z przygotowaniem do egzaminu dyplomowego**
2. **Tłumaczenia pisemne ogólne**
3. **Stylistyka tekstu naukowego**
4. **Wykład monograficzny (językoznawczy)- Intercultural Pragmatics and Cognition**
5. **Warsztat metodologiczny naukowy**
6. **Wprowadzenie do tłumaczeń konsekutywnych**
7. **Język komunikacji współczesnej – konwersacje**
8. **Sprawności zintegrowane: poziom C1**
9. **Interpretacja tekstów literackich**
10. **Morfologia i składnia współczesnego języka angielskiego**
11. **Technologie wspomagające tłumaczenia**
12. **Literatura anglojęzyczna od modernizmu do postmodernizmu**
13. **Praktyka zawodowa - sp. język angielski w biznesie z translatoryką**
14. **Wybrane zagadnienie z literatury rosyjskiego obszaru językowego**
15. **Sprawności zintegrowane z języka rosyjskiego 2**
16. **Sytuacja polityczno-społeczna krajów rosyjskiego obszaru językowego**
17. **Konwersacje tematyczne w języku rosyjskim**
18. **Wybrane zagadnienie z literatury niemieckiego obszaru językowego**
19. **Sprawności zintegrowane z języka niemieckiego 2**
20. **Sytuacja polityczno-społeczna krajów niemieckiego obszaru językowego**
21. **Konwersacje tematyczne w języku niemieckim**
22. **Praktyka zawodowa - sp. język obce w zarządzaniu i logistyce**

| Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia                          |   |   |
|--|---|---|
| Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:                             |   | Seminarium dyplomowe - objęcie przygotowanie pracy dyplomowej wraz z przygotowaniem do egzaminu dyplomowego   |
| Nazwa w języku angielskim:                                       |   | BA seminar  |
| Język wykładowy:   | Angielski   |   |
| Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:          |   | Filologia   |
| Jednostka realizująca:   | Wydział Nauk Humanistycznych  |   |
| Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny): |   | Obowiązkowy   |
| Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia): |   | Pierwszego stopnia  |
| Rok studiów:   | 3   |   |
| Semestr:   | 5   |   |
| Liczba punktów ECTS:   | 0   |   |
| Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:                         |   | dr Marek Jastrzębski  |
| Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:                            |   | dr Magdalena Wieczorek, dr Katarzyna Mroczyńska, dr Natalia Sanżarewska-Chmiel, dr Marek Jastrzębski, dr Jarosław Wiliński, dr Agnieszka Sienkiewicz-Charlish |
| Założenia i cele przedmiotu:                                     |   | Przygotowanie pod względem teoretycznym, technicznym i praktycznym do napisania pracy dyplomowej.   |
| Symbol efektu  | Efekt uczenia się: WIEDZA   | Symbol efektu kierunkowego  |
| W01  | Ma wiedzę o miejscu i znaczeniu nauk humanistycznych w systemie nauk oraz o ich specyfice przedmiotowej i metodologicznej             | K_W01   |
| W02  | Ma wiedzę o powiązaniu dyscyplin filologicznych z dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy (historia, filozofia i inne wybrane) | K_W02   |
| W03  | Ma uporządkowaną wiedzę ogólną obejmującą terminologię i metodologię z zakresu nauk filologicznych, zwłaszcza w języku angielskim     | K_W03   |
| W04  | Ma wiedzę na temat kompleksowej natury języka oraz złożoności historycznej zmienności znaczeń   | K_W04   |
| W05  | Ma uporządkowaną wiedzę o strukturze współczesnego języka danej specjalności oraz podstawowe informacje z zakresu historii języka     | K_W05   |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
|  | specjalności   |                                   |
| <b>Symbol efektu</b>   | <b>Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b> |
| <b>U1</b>  | Posiada umiejętność posługiwania się pojęciami i paradygmatami badawczymi z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa i kulturoznawstwa i potrafi zastosować te umiejętności przy opracowywaniu pracy dyplomowej.   | <b>K_U02</b>                      |
| <b>U2</b>  | Potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje wykorzystując różne źródła na potrzeby przygotowywanej pracy dyplomowej  | <b>K_U08</b>                      |
| <b>U3</b>  | Posiada umiejętność tworzenia użytkowych prac pisemnych w języku specjalności oraz typowych prac pisemnych w zakresie dyscyplin filologicznych z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych korzystając z literatury przedmiotu niezbędną do przygotowania pracy dyplomowej  | <b>K_U05</b>                      |
| <b>U4</b>  | Umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności  | <b>K_U09</b>                      |
| <b>Symbol efektu</b>   | <b>Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>  | <b>Symbol efektu kierunkowego</b> |
| <b>K1</b>  | Potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań koniecznych do przygotowania pracy dyplomowej   | <b>K_K01</b>                      |
| <b>K2</b>  | W trakcie prac przygotowawczych i redakcyjnych mających na celu napisanie pracy dyplomowej ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia | <b>K_K04</b>                      |
| <b>Forma i typy zajęć:</b>   | Seminarium   |                                   |
| <b>Wymagania wstępne i dodatkowe:</b>  |  |                                   |
| Umiejętność redagowania dłuższej wypowiedzi pisemnej.  |  |                                   |
| <b>Treści modułu kształcenia:</b>  |  |                                   |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Przygotowanie pod względem teoretycznym, technicznym i praktycznym do napisania pracy dyplomowej.</li> <li>2. Omówienie technicznych wymagań odnoszących się do redakcji tekstu pracy licencjackiej (czcionka, akapity, ilość stron, cytowania, przypisy, bibliografia).</li> <li>3. Wyszukiwanie i gromadzenie materiałów źródłowych oraz programy komputerowe wspomagające ich katalogowanie.</li> <li>4. Zasady korzystania ze źródeł bibliograficznych.</li> <li>5. Opanowanie podstawowych technik pracy naukowej (sporządzanie notatek, przygotowanie bibliografii).</li> <li>6. Omówienie problematyki związanej prawem autorskim i plagiatem.</li> <li>7. Omówienie tematów wybranych przez uczestników seminarium.</li> <li>8. Przygotowanie planu pracy dyplomowej.</li> </ol> |  |                                   |

|  |                     |
|--|---------------------|
| <p>9. Prezentacja planu pracy oraz fragmentów tekstu na seminarium.</p> <p>10. Konsultacje indywidualne.</p>   |                     |
| <b>Literatura podstawowa:</b>  |                     |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zenderowski R. Technika pisania prac magisterskich i licencjackich. Poradnik. CeDeWu. 2018.</li> <li>• Zenderowski R. Praca magisterska, licencjat : krótki przewodnik po metodologii pisania i obrony pracy dyplomowej, Warszawa: CeDeWu.PL Wydawnictwa Fachowe, 2009.</li> <li>• Writing for Academic Purposes, PWN.</li> </ul> |                     |
| <b>Literatura dodatkowa:</b>   |                     |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Majchrzak J., Mentel T., Metodyka pisania prac magisterskich i dyplomowych, Poznań 1995.</li> <li>• Pawlik K., R. Zenderowski, Dyplom z internetu : jak korzystać z internetu pisząc prace dyplomowe?, Warszawa: CeDeWu, 2010/2011.</li> <li>• English for Writers and Translators, PWN.</li> </ul>                               |                     |
| <b>Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:</b>   |                     |
| Elementy wykładu, dyskusja, praca w grupach i praca indywidualna.  |                     |
| <b>Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:</b>  |                     |
| Weryfikacja efektów z obszaru wiedzy, umiejętności oraz kompetencji prowadzona będzie na podstawie aktywnego udziału w seminariach, sprawdzania konspektów oraz kolejnych rozdziałów prac dyplomowych.   |                     |
| <b>Forma i warunki zaliczenia:</b>   |                     |
| <p>Semestr I: Określenie tematu pracy, zreferowanie stanu badań, przedstawienie konspektu pracy, zdefiniowanie tezy badawczej, zredagowanie bibliografii i części rozdziału teoretycznego.</p> <p>Semestr I kończy się zaliczeniem.</p> <p>Semestr II: Złożenie kompletnej pracy dyplomowej.</p> <p>Semestr II kończy się zaliczeniem na ocenę.</p>                        |                     |
| <b>Bilans punktów ECTS:</b>  |                     |
| <b>Studia stacjonarne</b>  |                     |
| Aktywność  | Obciążenie studenta |
| Udział w ćwiczeniach i wykładach   | 60 godzin           |
| Konsultacje  | 20 godzin           |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć   | 270 godzin          |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta   | 350 godzin          |
| Punkty ECTS za przedmiot   | <b>0 ECTS</b>       |
| <b>Studia niestacjonarne</b>   |                     |
| Aktywność  | Obciążenie studenta |

|  |               |
|--|---------------|
| Udział w ćwiczeniach i wykładach       | 40 godzin     |
| Konsultacje                            | 10 godzin     |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć | 300 godzin    |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta   | 350 godzin    |
| Punkty ECTS za przedmiot               | <b>0 ECTS</b> |

|   |   |   |
|---|---|---|
| <b>Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia</b>                          |   |   |
| <b>Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:</b>                             |   | <b>Tłumaczenia pisemne ogólne</b>   |
| <b>Nazwa w języku angielskim:</b>                                       |   | General translation   |
| <b>Język wykładowy:</b>   | angielski   |   |
| <b>Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:</b>          |   | Filologia   |
| <b>Jednostka realizująca:</b>   | Wydział Nauk Humanistycznych  |   |
| <b>Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny):</b> |   | obowiązkowy   |
| <b>Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia):</b> |   | Pierwszego stopnia  |
| <b>Rok studiów:</b>   | 3   |   |
| <b>Semestr:</b>   | 5   |   |
| <b>Liczba punktów ECTS:</b>   | 3   |   |
| <b>Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:</b>                         |   | dr Aleksandra Kowalczyk   |
| <b>Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:</b>                            |   | dr Katarzyna Mroczyńska, dr Aleksandra Kowalczyk, dr Rafał Kozak  |
| <b>Założenia i cele przedmiotu:</b>                                     |   | Studenci poznają warsztat pracy tłumacza języka angielskiego, uczą się identyfikować rodzaje tekstów oraz dobierać technikę tłumaczenia względem odbiorcy docelowego. Studenci potrafią rozpoznawać problemy przekładu oraz stosować różne sposoby ich rozwiązywania. |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: WIEDZA</b>  | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>   |
| <b>W01</b>  | ma uporządkowaną wiedzę ogólną obejmującą terminologię i metodologię z zakresu nauk filologicznych  | <b>K_W03</b>  |
| <b>W02</b>  | ma wiedzę na temat kompleksowej natury języka oraz złożoności historycznej zmienności znaczeń   | <b>K_W04</b>  |
| <b>W03</b>  | ma uporządkowaną wiedzę o strukturze współczesnego języka danej specjalności oraz podstawowe informacje z zakresu historii języka specjalności                  | <b>K_W05</b>  |
| <b>W04</b>  | ma wiedzę o instytucjach kultury i podstawową orientację we współczesnym życiu kulturalnym krajów danego obszaru językowego oraz Polski                         | <b>K_W09</b>  |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI</b>  | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>   |
| <b>U01</b>  | ma zbliżoną do rodzimej znajomość języka danej specjalności na poziomie min. C1 wg europejskiego systemu opisu kształcenia językowego (Common Reference Levels) | <b>K_U01</b>  |
| <b>U02</b>  | ma umiejętności w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych z języka   | <b>K_U07</b>  |

|   |  |                                   |
|---|--|-----------------------------------|
|   | specjalności na język polski i z języka polskiego na język specjalności  |                                   |
| <b>U03</b>  | potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje wykorzystując różne źródła   | <b>K_U08</b>                      |
| <b>U04</b>  | umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności  | <b>K_U09</b>                      |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>  | <b>Symbol efektu kierunkowego</b> |
| <b>K01</b>  | ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia | <b>K_K04</b>                      |
| <b>K02</b>  | wykorzystuje umiejętności komunikacyjne, społeczne, interpersonalne i interkulturowe, jest przygotowany do wypełniania obowiązków społecznych i powiązanych z pracą w sektorze kultury, oświaty, mediów  | <b>K_K05</b>                      |
| <b>Forma i typy zajęć:</b>  | Ćwiczenia laboratoryjne  |                                   |
| <b>Wymagania wstępne i dodatkowe:</b>   |  |                                   |
| Znajomość języka angielskiego (B2) oraz bardzo dobra znajomość języka polskiego   |  |                                   |
| <b>Treści modułu kształcenia:</b>   |  |                                   |
| <p>W trakcie zajęć studenci tłumaczą krótkie teksty z zakresu wiedzy ogólnej z języka angielskiego na polski i odwrotnie. Zapoznają się z najpowszechniejszymi problemami w pracy tłumacza (kwestie nieprzetłumaczalności, nieprzystawalności kulturowej itp.) i uczą się je rozwiązywać. Uczestnicy zajęć poznają różne narzędzia wspomagające tłumaczenie, uczą się wykorzystywać w pracy słowniki papierowe i elektroniczne, a także różne źródła i zasoby terminologiczne. Poznają specyfikę przekładu prawnego, ekonomicznego oraz materiałów prasowych. Uczą się dokonywania autokorekty i redakcji tekstów pod kątem zarówno poprawności przekładu, jak i poprawności językowej języka docelowego. Zapoznają się z zasadami pracy indywidualnej oraz w koordynowanej grupie.</p> |  |                                   |
| <b>Literatura podstawowa:</b>   |  |                                   |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Arkadiusz Belczyk, Poradnik tłumacza, 2014, wydanie 3, Wydawnictwo Dla Szkoły.</li> <li>2. Krzysztof Hejwowski, Kognitywno komunikatywna teoria przekładu, PWN (wybrane fragmenty).</li> <li>3. Autentyczne materiały językowe do tłumaczenia (prasa, książki, strony internetowe, social media)</li> </ol>   |  |                                   |
| <b>Literatura dodatkowa:</b>  |  |                                   |
| -   |  |                                   |
| <b>Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:</b>  |  |                                   |
| <p>W ramach ćwiczeń studenci przekładać będą pisemnie fragmenty tekstów często występujących w pracy tłumacza języka angielskiego, będą także mieli okazję porównać metody pracy tłumacza literatury, tłumacza specjalistycznego czy przysięgłego. Podjęte zostaną także próby wzajemnej redakcji tekstów przez studentów. Praca odbywać się będzie indywidualnie oraz w parach i grupach projektowych.</p>   |  |                                   |
| <b>Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:</b>   |  |                                   |
| Efekty W01, W02, W03, W04, U01, U02, U03, U04, K01, K02 - tłumaczenia obustronne wykonywane na zajęciach oraz w formie pracy domowej (4 teksty), oraz praca zaliczeniowa  |  |                                   |
| <b>Forma i warunki zaliczenia:</b>  |  |                                   |
| Przedmiot kończy się zaliczeniem na ocenę.  |  |                                   |

Na ocenę końcową składają się: Obecność i aktywność na zajęciach – 20%, Prace domowe przygotowywane w trakcie semestru (5 -7) łącznie 30% Praca zaliczeniowa (in-class translation) – 50% Nieprzygotowanie do zajęć, nieobecność, niezłożenie zadanej pracy w wyznaczonym terminie skutkuje automatycznie koniecznością złożenia u wykładowcy zadanej pracy w nieprzekraczalnym terminie jednego tygodnia od dnia, w którym pierwotnie należało ją złożyć.

### **Bilans punktów ECTS:**

#### Studia stacjonarne

| Aktywność  | Obciążenie studenta |
|--|---------------------|
| Udział w wykładach/ćwiczeniach   | 30 godz.            |
| Udział w konsultacjach   | 5 godz.             |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz zaliczenia na ocenę/egzaminu | 40 godz.            |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta                                     | 75 godz             |
| Punkty ECTS za przedmiot   | <b>3</b>            |

#### Studia niestacjonarne

| Aktywność  | Obciążenie studenta |
|--|---------------------|
| Udział w wykładach/ćwiczeniach   | 20 godz.            |
| Udział w konsultacjach   | 5 godz.             |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz zaliczenia na ocenę/egzaminu | 50 godz.            |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta                                     | 75 godz.            |
| Punkty ECTS za przedmiot   | <b>3</b>            |



|   |   |   |
|---|---|---|
| <b>Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia</b>                          |   |   |
| <b>Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:</b>                             |   | <b>Stylistyka tekstu naukowego</b>  |
| <b>Nazwa w języku angielskim:</b>                                       |   | Academic writing  |
| <b>Język wykładowy:</b>   | angielski   |   |
| <b>Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:</b>          |   | Filologia   |
| <b>Jednostka realizująca:</b>   | Wydział Nauk Humanistycznych  |   |
| <b>Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny):</b> |   | obowiązkowy   |
| <b>Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia):</b> |   | pierwszego stopnia  |
| <b>Rok studiów:</b>   | 3   |   |
| <b>Semestr:</b>   | 5   |   |
| <b>Liczba punktów ECTS:</b>   | 3   |   |
| <b>Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:</b>                         |   | dr Switłana Hajduk  |
| <b>Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:</b>                            |   | dr Switłana Hajduk, dr Marek Jastrzębski  |
| <b>Założenia i cele przedmiotu:</b>                                     |   | Celem kształcenia jest nabycie przez słuchaczy umiejętności organizowania myśli w języku angielskim w tekst pisany w formie odpowiedniej do pracy licencjackiej i na poziomie co najmniej C1. W efekcie, słuchacz potrafi utworzyć samodzielnie odpowiedni tekst oraz, w razie potrzeby, samodzielnie przeprowadzić jego korektę. |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: WIEDZA</b>  | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>   |
| <b>W01</b>  | ma wiedzę o miejscu i znaczeniu nauk humanistycznych w systemie nauk oraz o ich specyfice przedmiotowej i metodologicznej w zakresie języka angielskiego  | <b>K_W01</b>  |
| <b>W02</b>  | ma wiedzę o powiązaniu dyscyplin filologicznych z dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy w języku angielskim oraz zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony prawa autorskiego | <b>K_W02</b>  |
| <b>W03</b>  | ma uporządkowaną wiedzę ogólną obejmującą terminologię i metodologię z zakresu nauk filologicznych, a w szczególności w języku angielskim (w zakresie tworzenia tekstu naukowego)                       | <b>K_W03</b>  |
|   |   |   |

| Symbol efektu   | Efekt uczenia się: <b>UMIEJĘTNOŚCI</b>   | Symbol efektu kierunkowego |
|---|--|----------------------------|
| U01   | posiada znajomość języka angielskiego na poziomie minimum C1 według europejskiego systemu opisu kształcenia językowego (Common Reference Levels) (w zakresie tworzenia pisemnych prac o charakterze naukowym)                      | K_U01                      |
| U02   | posiada umiejętność posługiwania się terminologią w języku angielskim i paradygmatami badawczymi z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa, kulturoznawstwa i dydaktyki przedmiotowej   | K_U02                      |
| U05   | posiada umiejętność tworzenia użytecznych prac pisemnych języku specjalności oraz typowych prac pisemnych w zakresie dyscyplin filologicznych z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych korzystając z literatury przedmiotu | K_U05                      |
| Symbol efektu   | Efekt uczenia się: <b>KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>  | Symbol efektu kierunkowego |
| K01   | potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań niezbędnych dla stworzenia prawidłowego tekstu naukowego  | K_K01                      |
| K02   | posiada kompetencje społeczne i osobowe takie jak: kreatywność, otwartość na odmienność kulturową, umiejętność określania własnych zainteresowań, umiejętność samooceny, krytycznego myślenia, rozwiązywania problemów             | K_K02                      |
| <b>Forma i typy zajęć:</b>  | Ćwiczenia laboratoryjne, 30 godzin studia stacjonarne, 20 godzin studia niestacjonarne.  |                            |
| <b>Wymagania wstępne i dodatkowe:</b>   |  |                            |
| Umiejętność czytania i pisania w języku angielskim na poziomie co najmniej B2.  |  |                            |
| <b>Treści modułu kształcenia:</b>   |  |                            |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The process of scientific writing, its purposes, genres and functions</li> <li>2. Paragraph structure</li> <li>3. Unity and coherence</li> <li>4. Making good arguments. Supporting details: facts &amp; quotations</li> <li>5. Learning to write from sources: how to quote, paraphrase, and summarize</li> <li>6. Writing an essay: structure of an essay, typology of an essay</li> <li>7. Sentence structure</li> <li>8. Punctuation. Post-writing process. Post-editing</li> </ol> |  |                            |
| <b>Literatura podstawowa:</b>   |  |                            |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Oshima A., Hogue A., Writing Academic English, Pearson Education, Limited, 4th edition, 2008.</li> <li>2. Evans V. Successful Writing, Proficiency, Express Publishing, 2000.</li> </ol>  |  |                            |
| <b>Literatura dodatkowa:</b>  |  |                            |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>3. McCarthy M., and Odell F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2019.</li> <li>4. Murray N., Writing Essays in English Language and Linguistics: Principles, Tips and Strategies for Undergraduates. Cambridge University Press, 2012.</li> </ol>   |  |                            |

5. Gillett A., Hammond A., Martala M., Inside Track to Successful Academic Writing, Pearson UK, 2013.
6. Hogue A., Oshima A. Introduction to Academic Writing. Pearson, Longman, 2007.
7. Purdue University Online Writing Lab (OWL) <https://owl.english.purdue.edu/>

#### Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:

Ćwiczenia wspomagane technikami multimedialnymi.

#### Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:

Efekty W01, W02, W03, U01, U02 oraz U05 sprawdzane będą podczas końcowej pisemnej pracy (500-600 słów) oraz podczas pisania cząstkowych prac zaliczeniowych (2 pracy), efekty K01 oraz K02 sprawdzane będą w trakcie zajęć poprzez interakcję ze studentami.

#### Forma i warunki zaliczenia:

Semestr zakończony jest zaliczeniem na ocenę.

Warunkiem zaliczenia jest obecność i czynne uczestniczenie w zajęciach oraz wykonywana praca domowa – 10%; oceny z dwóch cząstkowych prac zaliczeniowych – 40%; ocena z końcowej pisemnej pracy (500-600 słów) – 50%.

Poprawa uzyskanych ocen (1 podejście w trakcie konsultacji).

Przewidziana skala ocen:

1. 60-69 % - 3
2. 70-79 % - 3+
3. 80-86 % - 4
4. 87-93 % - 4+
- 94-100 % - 5

#### Bilans punktów ECTS:

##### Studia stacjonarne

| Aktywność  | Obciążenie studenta |
|--|---------------------|
| Udział w wykładach/ćwiczeniach   | 30 godzin           |
| Udział w konsultacjach   | 5 godzin            |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz zaliczenia na ocenę/egzaminu | 40 godzin           |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta                                     | 75 godzin           |
| Punkty ECTS za przedmiot   | 3 ECTS              |

##### Studia niestacjonarne

| Aktywność                                   | Obciążenie studenta |
|---|---------------------|
| Udział w wykładach/ćwiczeniach              | 20 godzin           |
| Udział w konsultacjach                      | 5 godzin            |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz | 50 godzin           |

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| zaliczenia na ocenę/egzaminu         |           |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta | 75 godzin |
| Punkty ECTS za przedmiot             | 3 ECTS    |

| Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia                          |   |   |
|--|---|---|
| Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:                             |   | Wykład monograficzny (językoznawczy)-<br>Intercultural Pragmatics and Cognition   |
| Nazwa w języku angielskim:                                       | Monographic lecture: linguistics: Intercultural Pragmatics and Cognition  |   |
| Język wykładowy:   | angielski   |   |
| Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:          |   | Filologia   |
| Jednostka realizująca:   | Wydział Nauk Humanistycznych  |   |
| Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny): |   | fakultatywny  |
| Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia): |   | pierwszego stopnia  |
| Rok studiów:   | trzeci  |   |
| Semestr:   | piąty   |   |
| Liczba punktów ECTS:   | 2   |   |
| Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:                         |   | dr hab. Ahmed A. M. Elsayed   |
| Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:                            |   | dr hab. Ahmed A. M. Elsayed   |
| Założenia i cele przedmiotu:                                     |   | This course aims to provide an introduction and background to those topics that are central to intercultural communication and cognition. These include the notions of intercultural pragmatics, context, and discourse. Would-be pragmaticists need to understand such issues in depth, if they are to understand the background to current linguistic methods and concerns. |
| Symbol efektu  | Efekt uczenia się: WIEDZA   | Symbol efektu kierunkowego  |
| W01  | ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu nauk humanistycznych (leksykografii) w systemie nauk oraz o ich specyfice przedmiotowej i metodologicznej w zakresie filologii angielskiej | K_W01   |
| W02  | ma uporządkowaną wiedzę ogólną obejmującą terminologię i metodologię z zakresu nauk filologicznych, a w szczególności w języku angielskim   | K_W03   |
| W03  | ma świadomość i elementarną wiedzę na temat kompleksowej natury języka angielskiego oraz złożoności historycznej zmienności znaczeń   | K_W04   |

| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI</b>  | <b>Symbol efektu kierunkowego</b> |
|---|---|-----------------------------------|
| U01   | posiada podstawową umiejętność posługiwania się terminologią w j. angielskim i paradygmatami badawczymi z zakresu językoznawstwa (leksykografii)  | K_U02                             |
| U02   | potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje wykorzystując różne źródła angielskojęzyczne  | K_U08                             |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b> |
| K01   | potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań  | K_K01                             |
| K02   | ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia | K_K04                             |
| <b>Forma i typy zajęć:</b>  |   | wykład                            |
| <b>Wymagania wstępne i dodatkowe:</b>   |   |                                   |
| Dobra znajomość gramatyki języka angielskiego   |   |                                   |
| <b>LIST OF SUBJECTS / Treści modułu kształcenia:</b>  |   |                                   |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Principles of intercultural pragmatics</li> <li>2. Why the need to consider the mind and culture and to go beyond verbal communication</li> <li>3. Concept, image, and symbol</li> <li>4. Discourse, society, and cognition</li> <li>5. Discourse and knowledge: types and sources of knowledge</li> <li>6. Microstructures, macrostructures, and superstructures</li> <li>7. Knowledge management and Common Ground (CG)</li> <li>8. Discourse, context, and media</li> <li>9. Relevance Theory</li> <li>10. Mental Models Theory: situation vs. context models</li> <li>11. Conceptual Metaphor Theory</li> <li>12. Extended Conceptual Metaphor Theory</li> <li>13. Conceptual Integration Theory</li> <li>14. The Graded Salience Hypothesis</li> <li>15. Default semantics, pragmatics, and intentions</li> <li>16. Fast vs. slow thinking</li> <li>17. The speaker's mind vs. the hearer's</li> <li>18. Cancellation and types of inferences</li> <li>19. The personal vs. the social</li> <li>20. Multimodal (im)politeness and cognition</li> <li>21. Irony, humour, and perception</li> <li>22. Cognitive-pragmatic theories of sarcasm: from echoic mention theory to the Space-Structuring model</li> <li>23. Multimodality, embodiment, and interaction</li> <li>24. Miscommunication vs. discursive dispute: Case studies</li> </ol> |   |                                   |

|   |
|---|
| <b>Literatura podstawowa:</b>   |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Van Dijk, Teun. (2014). <i>Discourse and knowledge: A sociocognitive approach</i>. Cambridge University Press.</li> <li>2. Haugh, M., Kadar, D., and Terkourafi, M. (2021). <i>The Cambridge handbook of sociopragmatics</i>. Cambridge: Cambridge University Press</li> <li>3. Kecskes, I. (2022). <i>The Cambridge handbook of intercultural pragmatics</i>. Cambridge University Press.</li> <li>4. Jaszczolt, K. &amp; Allan, K. (2011). <i>Saliency and Defaults in Utterance Processing</i>. Berlin, Boston: De Gruyter Mouton. <a href="https://doi.org/10.1515/9783110270679">https://doi.org/10.1515/9783110270679</a></li> <li>5. Lozano-Palacio, I., &amp; Ruiz de Mendoza Ibáñez, R.(2022). <i>Modeling irony: A cognitive-pragmatic account</i>. Amsterdam &amp; Philadelphia: John Benjamins.</li> </ol>  |
| <b>Literatura dodatkowa:</b>  |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Van Dijk, T. &amp; Kintsch, W. (1983). <i>Strategies of discourse comprehension</i>. New York: Academic Press.</li> <li>2. Abdel-Raheem, A. (2018). <i>Pictorial framing in moral politics: A corpus-based experimental study</i>. London &amp; New York: Routledge.</li> <li>3. Bateman, J. (2008). <i>Multimodality and genre: A foundation for the systematic analysis of multimodal documents</i>. Basingstoke, Hampshire; New York: Palgrave Macmillan.</li> <li>4. Fauconnier, G., &amp; Turner, M. (2002). <i>The way we think: Conceptual blending and the mind's hidden complexities</i>. New York: Basic Books.</li> <li>5. Kahneman, D. (2011). <i>Thinking: Fast and slow</i>. New York: Straus &amp; Giroux.</li> <li>6. Forceville, C. (2014). Relevance Theory as a model for multimodal communication. In D. Machin (Ed.), <i>Visual Communication</i> (pp. 51-70). Berlin: Mouton de Gruyter.</li> <li>7. Kövecses, Z. (2020). <i>Extended Conceptual Metaphor Theory</i>. Cambridge, Cambridge University Press.</li> <li>8. Sperber, D. &amp; D. Wilson, 1986, <i>Relevance: Communication and Cognition</i>, Oxford: Blackwell; reprinted in 1995, second edition.</li> </ol> |
| <b>Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:</b>  |
| Przedstawianie treści poprzez zadaną lekturę, wykład oraz prezentację multimedialną.  |
| <b>Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:</b>   |
| <p>Efekty kształcenia będą weryfikowane podczas zaliczenia na ocenę (kolokwium pisemne) pod koniec semestru</p> <p>K_W01, K_W03, K_W04 podczas kolokwium pisemnym</p> <p>K_U02, K_U08 w trakcie kolokwium i podczas zajęć (wypowiedź indywidualna)</p> <p>K_K01 i K_K04 podczas zajęć, aktywność studentów, dyskusja, dialog, wypowiedź studenta, praca w parach lub grupach</p>  |
| <b>Forma i warunki zaliczenia:</b>  |
| <p>Zaliczenie na ocenę</p> <p>Warunkiem uzyskania zaliczenia jest obecność na zajęciach i uzyskanie łącznie co najmniej 60 punktów procentowych z kolokwium:</p> <p>Ocena 2,0: 0-59%</p> <p>Ocena 3,0: 60-69%</p> <p>Ocena 3,5: 70-79%</p> <p>Ocena 4,0: 80-86%</p>   |

Ocena 4,5: 87-93%

Ocena 5,0: 94-100%

Sposób uzyskania punktów:

kolokwium pisemne plus jedno kolokwium poprawkowe

**Bilans punktów ECTS:**

Studia stacjonarne

Aktywność

Obciążenie studenta

Udział w wykładach/ćwiczeniach

30 godz.

Udział w konsultacjach

5 godz.

Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz zaliczenia na ocenę/egzaminu

15 godz.

Sumaryczne obciążenie pracą studenta

50 godz.

Punkty ECTS za przedmiot

2 ECTS

Studia niestacjonarne

Aktywność

Obciążenie studenta

Udział w wykładach/ćwiczeniach

15 godz.

Udział w konsultacjach

5 godz.

Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz zaliczenia na ocenę/egzaminu

30 godz.

Sumaryczne obciążenie pracą studenta

50 godz.

Punkty ECTS za przedmiot

2 ECTS



|   |  |   |
|---|--|---|
| <b>Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia</b>                          |  |   |
| <b>Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:</b>                             |  | <b>Warsztat metodologiczny naukowy</b>  |
| <b>Nazwa w języku angielskim:</b>                                       | <b>Research Methodology</b>  |   |
| <b>Język wykładowy:</b>   | angielski  |   |
| <b>Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:</b>          |  | Filologia   |
| <b>Jednostka realizująca:</b>   | <b>Wydział Nauk Humanistycznych</b>  |   |
| <b>Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny):</b> |  | Obowiązkowy   |
| <b>Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia):</b> |  | Pierwszego stopnia  |
| <b>Rok studiów:</b>   | 3  |   |
| <b>Semestr:</b>   | 5  |   |
| <b>Liczba punktów ECTS:</b>   | 2  |   |
| <b>Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:</b>                         |  | mgr Marcin Sankowski  |
| <b>Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:</b>                            |  | mgr Marcin Sankowski  |
| <b>Założenia i cele przedmiotu:</b>                                     |  | Znajomość współczesnych teorii i dyskursów naukowych w obszarze nauk humanistycznych oraz zasad funkcjonowania nauki we współczesnym świecie. |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: WIEDZA</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>   |
| W_01  | zna miejsce i znaczenie nauk humanistycznych w systemie nauk oraz rozumie ich specyfikę przedmiotową i metodologiczną  | K_W01   |
| W_02  | rozumie mechanizmy wiążące dyscypliny filologiczne z dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy (historia, filozofia i inne wybrane)   | K_W02   |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>   |
| U_01  | posiada podstawowe umiejętności badawcze (formułowanie i analiza problemów, dobór metod i narzędzi, opracowanie i prezentacja wyników) pozwalające na rozwiązywanie problemów w obrębie lingwistyki stosowanej | K_U11   |
| U_02  | potrafi samodzielnie uczyć się i doskonalić własny warsztat filologa z wykorzystaniem nowoczesnych środków i metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów                         | K_U13   |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>  | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>   |
| K_01  | potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań   | K_K01   |
| <b>Forma i typy zajęć:</b>  |  | Laboratorium  |

|  |
|--|
| <b>Wymagania wstępne i dodatkowe:</b>  |
| Podstawowa znajomość terminologii z zakresu filozofii nauki i metodologii badań humanistycznych.   |
| <b>Treści modułu kształcenia:</b>  |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Types of research.</li> <li>2. Chicago Manual of Style, citations, and institute formal guidelines for dissertation.</li> <li>3. Defining your project. Working hypothesis.</li> <li>4. Formulating research questions.</li> <li>5. Finding sources.</li> <li>6. Time-management. Effective reading. Note-Taking.</li> <li>7. Working with other people's ideas – supporting, expanding, challenging. Finding your own voice.</li> <li>8. Constructing an argument.</li> <li>9. Induction vs. / and deduction.</li> <li>10. Synchronic vs. / and diachronic approaches.</li> <li>11. Presenting evidence.</li> <li>12. Cognitive blindspots and biases. Personal heuristics. Profiting from feedback.</li> <li>13. Moral boundaries of research: plagiarism, AI, post-humanism, scientism.</li> <li>14. Digital accessibility – presenting, editing and formatting your dissertation.</li> </ol> |
| <b>Literatura podstawowa:</b>  |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kate L. Turabian, <i>A Manual for Writers of Research Papers, Theses, and Dissertations</i>, Ninth Edition. The University of Chicago Press. Chicago and London 2018.</li> <li>2. Steven Novella, <i>Your Deceptive Mind: A Scientific Guide to Critical Thinking Skills</i>. The Great Courses series. The Teaching Company. Chantilly 2012.</li> <li>3. Gerard Puccio, <i>The Creative Thinker's Toolkit</i>. The Great Courses series. The Teaching Company. Chantilly 2014.</li> <li>4. Dorsey Armstrong, <i>Analysis and Critique: How to Engage and Write about Anything</i>. The Great Courses series. The Teaching Company. Chantilly 2011.</li> <li>5. Oshima Alice, Hogue Ann. <i>Writing Academic English</i>. Pearson Longman 2006.</li> <li>6. Gilette Andy, Hammond Angela, Martala Mary. <i>Inside Track. Successful Academic Writing</i>. Pearson Longman 2009.</li> </ol>       |
| <b>Literatura dodatkowa:</b>   |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hacker Diana, Sommers Nancy. <i>A Writer's Reference</i>. Boston-New York 2011.</li> <li>2. Hacker Diana, Sommers Nancy. <i>Rules for Writers</i>. Boston 2012.</li> </ol>   |
| <b>Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:</b>   |
| Ćwiczenia (ustne i pisemne), zadawane na bieżąco.  |
| <b>Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:</b>  |
| Efekty z obszaru wiedzy W01, W02 oraz z obszaru umiejętności U01 i U02 weryfikowane są na bieżąco poprzez pytania ustne, sprawdzające znajomość zadanych tekstów i opracowanie zadanych zagadnień. Przewidywana jest jedna śród-semesteralna praca oraz jedno, semesteralne kolokwium na przedostatnich zajęciach, sprawdzające efekty z obszaru wiedzy W01 i W02. Efekty z obszaru kompetencji sprawdzane będą na bieżąco na podstawie aktywnego uczestnictwa w zajęciach.  |
| <b>Forma i warunki zaliczenia:</b>   |
| Warunki uzyskania zaliczenia przedmiotu: 1) obecność, przygotowanie do zajęć i aktywność – ocena na bieżąco w trakcie trwania zajęć; 2) zaliczenie pracy śród-semesteralnej oraz 3) kolokwium końcowego. Ocena końcowa – średnia ocen uzyskana za przygotowanie i aktywność w toku zajęć oraz ocen z pracy pisemnej i testu końcowego. Każdy z trzech komponentów musi być zaliczony pozytywnie. Progi   |

procentowe stosowane przy ocenianiu: 60%: 3; 70%: 3,5; 80%: 4; 87%: 4,5; 94%: 5

### **Bilans punktów ECTS:**

#### Studia stacjonarne

| Aktywność                              | Obciążenie studenta |
|--|---------------------|
| Udział w ćwiczeniach                   | 30 godzin           |
| Konsultacje                            | 2 godziny           |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć | 18 godziny          |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta   | 50 godzin           |
| Punkty ECTS za przedmiot               | <b>2</b>            |

#### Studia niestacjonarne

| Aktywność                              | Obciążenie studenta |
|--|---------------------|
| Udział w ćwiczeniach                   | 15                  |
| Konsultacje                            | 2                   |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć | 33                  |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta   | 50                  |
| Punkty ECTS za przedmiot               | <b>2</b>            |

|   |   |                                   |
|---|---|-----------------------------------|
| <b>Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia</b>                          |   |                                   |
| <b>Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:</b>                             | <b>Wprowadzenie do tłumaczeń konsekutywnych</b>   |                                   |
| <b>Nazwa w języku angielskim:</b>                                       | Introduction to consecutive interpreting  |                                   |
| <b>Język wykładowy:</b>   | angielski   |                                   |
| <b>Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:</b>          | filologia   |                                   |
| <b>Jednostka realizująca:</b>   | WNH   |                                   |
| <b>Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny):</b> | obowiązkowy   |                                   |
| <b>Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia):</b> | pierwszy  |                                   |
| <b>Rok studiów:</b>   | 3   |                                   |
| <b>Semestr:</b>   | 5   |                                   |
| <b>Liczba punktów ECTS:</b>   | 3   |                                   |
| <b>Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:</b>                         | dr R. Kozak   |                                   |
| <b>Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:</b>                            | dr Natalia Sanżarewska-Chmiel, dr Magdalena Wieczorek, dr R. Kozak  |                                   |
| <b>Założenia i cele przedmiotu:</b>                                     | Celem przedmiotu jest rozwijanie kompetencji w zakresie przekładu ustnego konsekutywnego, w tym przekładu bilateralnego, z języka angielskiego na język polski i odwrotnie. Studenci nabywają umiejętności w zakresie wygłaszania wystąpień publicznych oraz sporządzania notatek. Zajęcia przybliżają również realia funkcjonowania tłumacza na rynku pracy. |                                   |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: WIEDZA</b>  | <b>Symbol efektu kierunkowego</b> |
| W01   | zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu przekładu ustnego konsekutywnego  | K_W03                             |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI</b>  | <b>Symbol efektu kierunkowego</b> |
| U01   | ma podstawowe umiejętności w zakresie tłumaczeń ustnych konsekutywnych z języka angielskiego na język polski i z języka polskiego na język angielski  | K_U07                             |
| U02   | umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności w zakresie przekładu ustnego konsekutywnego   | K_U09                             |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b> |
| K01   | potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji celów tłumaczeniowych w zakresie tłumaczeń konsekutywnych  | K_K01                             |
| K02   | potrafi dostrzec dylematy związane z wykonywaniem zawodu  | K_K07                             |

|   |   |       |
|---|---|-------|
|   | tłumacza ustnego konsekutywnego   |       |
| K03   | posiada kompetencje w zakresie elastycznego reagowania na potrzeby osób, dla których tłumaczy | K_K07 |
| <b>Forma i typy zajęć:</b>  | Ćwiczenia/ studia stacjonarne (30 godz.) i niestacjonarne (20 godz.)                          |       |
| <b>Wymagania wstępne i dodatkowe:</b>   |   |       |
| Bardzo dobra znajomość języka angielskiego – minimum B2   |   |       |
| <b>Treści modułu kształcenia:</b>   |   |       |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Specyfika tłumaczenia ustnego konsekutywnego</li> <li>2. Warsztat pracy tłumacza ustnego konsekutywnego</li> <li>3. Notatki w tłumaczeniu ustnym konsekutywnym</li> <li>4. Sztuka występów publicznych</li> <li>5. Praktyczne ćwiczenia w zakresie tłumaczenia konsekutywnego z języka angielskiego na polski i odwrotnie</li> <li>6. Praktyczne ćwiczenia w zakresie tłumaczenia bilateralnego z języka angielskiego na język polski i odwrotnie</li> <li>7. Tłumacz ustny konsekutywny na rynku pracy.</li> </ol> |   |       |
| <b>Literatura podstawowa:</b>   |   |       |
| <p>Florczak, J., (2013), Tłumaczenia symultaniczne i konsekutywne, C.H. Beck, Warszawa.</p> <p>Gilles, A., (2001), Tłumaczenie ustne. Poradnik dla studentów, Kraków: Teritum.</p> <p>Rozan, J. F., (2004), Notatki w tłumaczeniu konsekutywnym, Kraków: Tertium.</p> <p>Gilles, A., (2007), Sztuka notowania. Poradnik dla tłumaczy konferencyjnych, Kraków: Teritum.</p> <p>Tryuk, M., (2007), Przekład ustny konferencyjny, Warszawa: PWN</p>  |   |       |
| <b>Literatura dodatkowa:</b>  |   |       |
| <p>Korzeniowska, A., Kuhiwczak, P., (2006), Successful Polish-English Translation, Warszawa: PWN.</p> <p>Douglas-Kozłowska, Ch., (2006), Difficult words in Polish –English translation, Warszawa: PWN.</p>   |   |       |
| <b>Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:</b>  |   |       |
| Ćwiczenia wspomagane technikami multimedialnymi.  |   |       |
| <b>Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:</b>   |   |       |
| Efekty kształcenia będą weryfikowane w następujący sposób: W01 -poprzez test pisemny, U01 -zaliczenie ustne, U02 -zaliczenie ustne oraz prezentacja, K01 –K02 -przez dyskusję w trakcie zajęć, K03 -przez zaliczenie ustne oraz w trakcie zajęć.  |   |       |
| <b>Forma i warunki zaliczenia:</b>  |   |       |
| <p>Warunki uzyskania zaliczenia z przedmiotu obejmują: obecność na zajęciach, wykonanie co najmniej trzech tłumaczeń występów w języku angielskim lub polskim</p> <p>Ocena końcowa zależy od: sprawdzenia praktycznych umiejętności tłumaczenia ustnego (maksymalnie 3 tłumaczenia). Ocena końcowa to średnia arytmetyczna ocen za poszczególne tłumaczenia.</p> <p>Skala przedstawia się następująco: 2,0 0–59; 3,0 60–67; 3,5 68–75; 4,0 76–83; 4,5 84–91; 5,0 92–100.</p>  |   |       |
| <b>Bilans punktów ECTS:</b>   |   |       |
| Studia stacjonarne  |   |       |

| Aktywność  | Obciążenie studenta |
|--|---------------------|
| Udział w ćwiczeniach   | 30 godz.            |
| Udział w konsultacjach   | 3 godz.             |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz zaliczenia na ocenę/egzaminu | 42 godz.h           |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta                                     | 75 godz.            |
| Punkty ECTS za przedmiot   | <b>3</b>            |
| Studia niestacjonarne  |                     |
| Aktywność  | Obciążenie studenta |
| Udział w ćwiczeniach   | 20 godz.            |
| Udział w konsultacjach   | 3 godz.             |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz zaliczenia na ocenę/egzaminu | 52 godz.            |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta                                     | 75 godz.            |
| Punkty ECTS za przedmiot   | <b>3</b>            |

|   |  |   |
|---|--|---|
| <b>Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia</b>                          |  |   |
| <b>Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:</b>                             |  | <b>Język komunikacji współczesnej – konwersacje</b>   |
| <b>Nazwa w języku angielskim:</b>                                       |  | Language of Contemporary Communication – Conversations  |
| <b>Język wykładowy:</b>   | angielski  |   |
| <b>Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:</b>          |  | Filologia   |
| <b>Jednostka realizująca:</b>   | Wydział Nauk Humanistycznych   |   |
| <b>Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny):</b> |  | obowiązkowy   |
| <b>Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia):</b> |  | pierwszego  |
| <b>Rok studiów:</b>   | 3  |   |
| <b>Semestr:</b>   | 5  |   |
| <b>Liczba punktów ECTS:</b>   | 0  |   |
| <b>Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:</b>                         |  | mgr Marcin Sankowski  |
| <b>Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:</b>                            |  | dr Oksana Blashkiv, mgr Ewelina Chwedczuk   |
| <b>Założenia i cele przedmiotu:</b>                                     |  | Studenci nabywają umiejętności swobodnej komunikacji w jęz. ang. na poziomie B2, C1. Celem jest naturalność i łatwość wyrażania zdania oraz osiągania zamierzonych efektów zarówno w sytuacjach spontanicznych, jak i zaaranżowanych. |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: WIEDZA</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>   |
| <b>W_02</b>   | ma wiedzę o powiązaniu dyscyplin filologicznych z dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy (historia, filozofia i inne wybrane) w języku angielskim  | <b>K_W02</b>  |
| <b>W_03</b>   | ma świadomość i elementarną wiedzę na temat kompleksowej natury języka angielskiego oraz złożoności historycznej zmienności znaczeń  | <b>K_W04</b>  |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>   |
| <b>U_01</b>   | posiada znajomość języka angielskiego na poziomie min. B2 wg europejskiego systemu opisu kształcenia językowego (Common Reference Levels)  | <b>K_U01</b>  |
| <b>U_02</b>   | posiada umiejętność przygotowania wystąpień ustnych i pisemnych na tematy życia codziennego i tematy popularnonaukowe w języku specjalności na poziomie umożliwiającym zdanie ustnego egzaminu dyplomowego | <b>K_U06</b>  |
| <b>U_03</b>   | potrafi porozumieć się z wykorzystaniem różnych technik komunikacyjnych w zakresie języka angielskiego   | <b>K_U10</b>  |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>  | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>   |

|   |   |              |
|---|---|--------------|
| <b>K_01</b>   | potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań  | <b>K_K01</b> |
| <b>K_02</b>   | dysponuje umiejętnościami komunikacyjnymi, społecznymi, interpersonalnymi i interkulturowymi, które predysponują do pracy w sektorze kultury, oświaty, mediów | <b>K_K06</b> |
| <b>Forma i typy zajęć:</b>  | Ćwiczenia laboratoryjne   |              |
| <b>Wymagania wstępne i dodatkowe:</b>   |   |              |
| Znajomość języka angielskiego na poziomie min. B2   |   |              |
| <b>Treści modułu kształcenia:</b>   |   |              |
| <p>Studenci aktywnie angażują się w dyskusje m.in. na następujące tematy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Crossing Barriers</li> <li>• Moods and Feelings</li> <li>• Making a Living</li> <li>• Going Places</li> <li>• Planet Issues</li> <li>• Arts in Contemporary World</li> <li>• Growing Concerns</li> <li>• Employment and Vocation</li> <li>• Business and the Economy</li> <li>• Celebrity Culture</li> </ul> <p>Pod koniec każdego zajęcia prowadzący wskazuje lub przesyła zagadnienie (np. z podręcznika, artykuł prasowy lub naukowy, klip wideo, itp.) do zapoznania się przez studentów i opracowanie zagadnień do dyskusji oraz słownictwa. Na zajęciach będą poruszane również inne tematy proponowane przez studentów. Przed każdym zajęciami do zadań wszystkich studentów należy przygotowanie ustnego streszczenia wybranego przez siebie ciekawego tekstu z ostatniego tygodnia, powiązanych z nim pytań do dyskusji, moderowanie dyskusji, oraz prezentacja ciekawego słownictwa, itp. Prowadzący każdorazowo typuje kilka osób z grupy do prezentacji i dyskusji. Wykładowca przygotowuje dodatkowe ćwiczenia leksykalne, np. idiomy z zakresu poruszanego na ćwiczeniach zagadnienia, celem poszerzenia słownictwa studentów.</p> |   |              |
| <b>Literatura podstawowa:</b>   |   |              |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Evans V., Obee B., 2003. Upstream. Upper Intermediate. Express Publishing.</li> <li>• Evans V., Obee B., 2003. Upstream Advanced. Express Publishing.</li> </ul>   |   |              |
| <b>Literatura dodatkowa:</b>  |   |              |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gower R., 1987. Oxford Supplementary Skills. Speaking Upper – Intermediate. Oxford University Press</li> <li>• Materiały własne wykładowcy</li> </ul>  |   |              |
| <b>Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:</b>  |   |              |
| <p>Ćwiczenia wspomagane technikami multimedialnymi. Praca indywidualna, w przypadkowych parach i grupach. Ćwiczenia oparte na artykułach naukowych oraz materiałach dodatkowych przygotowanych zarówno przez studentów, jak i wykładowcę.</p>   |   |              |
| <b>Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:</b>   |   |              |



Efekty sprawdzane będą sukcesywnie na każdych zajęciach – odpowiedź ustna, prezentacja (U01, U02, U03, K01, K02) oraz na podstawie tekstu zadanego do samodzielnego opracowania: streszczenie, analiza oraz interpretacja tekstu; wyrażenie własnych opinii (W01, W02, W03).

### Forma i warunki zaliczenia:

Praca w semestrze 5 kończy się zaliczeniem na ocenę.

Warunki uzyskania zaliczenia przedmiotu:

- obecność na ćwiczeniach
- przygotowanie tematu do dyskusji
- moderowanie dyskusji
- aktywny udział w dyskusji zarówno jako uczestnik oraz moderator
- ukończenie ćwiczeń i prezentacji przewidzianych na zajęcia

W przypadku uzyskania oceny ndst należy ją poprawić na zajęciach lub konsultacjach w ciągu dwóch tygodni. Oceniane są poprawność na poziomie zaawansowanym C1 (wymowa, gramatyka, słownictwo) oraz efektywność (płynność wypowiedzi, osiągnięcie zamierzonego skutku). Ocena ndst jest wynikiem wypowiedzi zawierających rażące błędy w wymowie (brak angielskich głosek, np. th, polskie samogłoski), gramatyce (np. subject-verb agreement, błędne użycie czasów, przedimków i przyimków), słownictwie (niepoprawne użycie słów w kontekście, brak precyzji, ubogi zasób, wiele powtórzeń), niezrozumienie polecenia i poważne problemy z komunikacją.

### Bilans punktów ECTS:

#### Studia stacjonarne

| Aktywność  | Obciążenie studenta |
|--|---------------------|
| Udział w wykładach/ćwiczeniach   | 30 godz.            |
| Udział w konsultacjach   | 2 godz.             |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz zaliczenia na ocenę/egzaminu | 8 godz.             |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta                                     | 40 godz.            |
| Punkty ECTS za przedmiot   | <b>0 ECTS</b>       |

#### Studia niestacjonarne

| Aktywność  | Obciążenie studenta |
|--|---------------------|
| Udział w wykładach/ćwiczeniach   | 20 godz.            |
| Udział w konsultacjach   | 2 godz.             |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz zaliczenia na ocenę/egzaminu | 8 godz.             |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta                                     | 30 godz.            |
| Punkty ECTS za przedmiot   | <b>0 ECTS</b>       |

|   |  |  |
|---|--|--|
| <b>Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia</b>                          |  |  |
| <b>Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:</b>                             |  | <b>Sprawności zintegrowane: poziom C1</b>  |
| <b>Nazwa w języku angielskim:</b>                                       |  | Integrated skills in English (C1)  |
| <b>Język wykładowy:</b>   | angielski  |  |
| <b>Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:</b>          |  | Filologia  |
| <b>Jednostka realizująca:</b>   | Wydział Nauk Humanistycznych   |  |
| <b>Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny):</b> |  | obowiązkowy  |
| <b>Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia):</b> |  | pierwszego stopnia   |
| <b>Rok studiów:</b>   | 3  |  |
| <b>Semestr:</b>   | 5  |  |
| <b>Liczba punktów ECTS:</b>   | 0  |  |
| <b>Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:</b>                         |  | dr Jarosław Wiliński   |
| <b>Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:</b>                            |  | dr Oksana Blashkiv, dr Jarosław Wiliński   |
| <b>Założenia i cele przedmiotu:</b>                                     |  | Celem kursu jest dalsze doskonalenie głównych sprawności, zarówno receptywnych jak i produktywnych w języku angielskim na poziomie C1. |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: WIEDZA</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>  |
| W01   | ma świadomość i elementarną wiedzę na temat kompleksowej natury języka oraz złożoności historycznej zmienności znaczeń   | K_W04  |
| W02   | ma uporządkowaną wiedzę o strukturze współczesnego języka angielskiego oraz podstawowe informacje z zakresu historii języka angielskiego   | K_W05  |
| W03   | posiada wiedzę z zakresu studiowanego kierunku z doświadczeniem w jej praktycznym wykorzystaniu  | K_W11  |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>  |
| U01   | ma zbliżoną do rodzimej znajomość języka angielskiego na poziomie min. C1 wg europejskiego systemu opisu kształcenia językowego (Common Reference Levels)  | K_U01  |
| U02   | Potrąfi przeprowadzić analizę tekstu z zastosowaniem podstawowych metod, uwzględniając przy tym kontekst społeczny i kulturowy   | K_U03  |
| U03   | posiada umiejętność przygotowania wystąpień ustnych i pisemnych na tematy życia codziennego i tematy popularnonaukowe w języku angielskim na poziomie umożliwiającym zdanie ustnego egzaminu dyplomowego | K_U06  |

|   |  |                                   |
|---|--|-----------------------------------|
| U04   | umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności  | K_U09                             |
| U05   | Potrafi porozumieć się z wykorzystaniem różnym technik komunikacyjnych w zakresie języka specjalności  | K_U10                             |
| U06   | Ma umiejętność merytorycznej argumentacji i formułowania wniosków i samodzielnych sądów w języku specjalności  | K_U12                             |
| U07   | Wykazuje umiejętność uczenia się i doskonalenia własnego warsztatu z wykorzystaniem nowoczesnych środków i metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów                               | K_U13                             |
| U08   | Potrafi pracować w grupie pełniąc w niej różne role (zmiennosc ról)  | K_U14                             |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>  | <b>Symbol efektu kierunkowego</b> |
| K01   | Potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań   | K_K01                             |
| K02   | Posiada kompetencje społeczne i osobowe takie jak: kreatywność, otwartość na odmienną kulturę, umiejętność określania własnych zainteresowań, umiejętność samooceny, krytycznego myślenia, rozwiązywania problemów | K_K02                             |
| <b>Forma i typy zajęć:</b>  | Ćwiczenia z wykorzystaniem multimediiów  |                                   |
| <b>Wymagania wstępne i dodatkowe:</b>   |  |                                   |
| Znajomość języka angielskiego na poziomie B2  |  |                                   |
| <b>Treści modułu kształcenia:</b>   |  |                                   |
| <p>The course is based on Expert Advanced and covers the following selection of topics and types of activities:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Work, success and learning</li> <li>• Relationships and feelings</li> <li>• Social issues: crime &amp; punishment, environment, personal values and priorities</li> <li>• Leisure time and entertainment</li> <li>• Travel and other cultures</li> <li>• Communication</li> <li>• Science</li> </ul> <p>Speaking: making suggestions and recommendations, speculating, evaluating, disagreeing, debating, expressing opinions, surprise and disbelief, summarizing</p> <p>Listening: for the gist and specific information, note making, multiple choice and multiple matching activities</p> <p>Reading: multiple choice, multiple matching and gapped-text activities, reading for specific information and for the gist</p> <p>English in Use: relative clauses, modal verbs, subjunctive, passive, emphatic inversions, verb patterns, prepositions, collocations and idiomatic expressions, linking words, structural transformations, etc.</p> |  |                                   |
| <b>Literatura podstawowa:</b>   |  |                                   |
| Bell, J & R. Gower. Expert Advanced [3rd ed.]. Pearson Longman, 2014.   |  |                                   |
| <b>Literatura dodatkowa:</b>  |  |                                   |

Virginia Evans. Upstream Advanced C1. Express Publishing, 2015.

Materiały własne nauczyciela.

### Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:

Ćwiczenia z wykorzystaniem podręcznika i środków multimedialnych. Praca indywidualna, w parach i grupach.

### Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:

Testy pisemne (dwa lub więcej), krótkie prezentacje ustne (zarówno w formie krótkiej przemowy jak i dialogu/debaty), oraz egzamin końcowy. Na ocenę końcową składa się średnia wszystkich ocen zdobytych przez studenta.

### Forma i warunki zaliczenia:

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest:

Zaliczenie z wszystkich testów i kolokwii oraz wypowiedzi ustnych (powyżej 51 % punktów); pozytywny wynik egzaminu końcowego (powyżej 51% punktów). Warunkiem przystąpienia do egzaminu jest pozytywna ocena z ćwiczeń.

Ocena końcowa to zaokrąglona średnia z ocen z ćwiczeń (50% wagi) oraz z egzaminu (50% wagi).

Skala ocen:

0-50% ocena 2,0

51-60% ocena 3,0

61-70% ocena 3,5

71-80% ocena 4,0

81-90% ocena 4,5

91-100% ocena 5,0

### Bilans punktów ECTS:

#### Studia stacjonarne

| Aktywność  | Obciążenie studenta |
|--|---------------------|
| Udział w wykładach/ćwiczeniach   | 60 godz.            |
| Udział w konsultacjach   | 10 godz.            |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz zaliczenia na ocenę/egzaminu | 30 godz.            |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta                                     | 100 godz.           |
| Punkty ECTS za przedmiot   | 0 ECTS              |

#### Studia niestacjonarne

|  |           |
|--|-----------|
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz zaliczenia na ocenę/egzaminu | 50 godz.  |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta                                     | 100 godz. |
| Punkty ECTS za przedmiot   | 0 ECTS    |

| Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia                          |  |   |
|--|--|---|
| Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:                             |  | Interpretacja tekstów literackich   |
| Nazwa w języku angielskim:                                       |  | Interpretation of the literary texts  |
| Język wykładowy:   | Angielski  |   |
| Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:          |  | Filologia   |
| Jednostka realizująca:   |  | Wydział Nauk Humanistycznych  |
| Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny): |  | Obowiązkowy   |
| Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia): |  | Pierwszego stopnia  |
| Rok studiów:   | 3  |   |
| Semestr:   | 5  |   |
| Liczba punktów ECTS:   | 2  |   |
| Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:                         |  | dr Marek Jastrzębski  |
| Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:                            |  | dr Marek Jastrzębski, dr Natalia Sanżarewska-Chmiel, dr Edward Colerick                           |
| Założenia i cele przedmiotu:                                     |  | Poszerzanie wiedzy i praktycznych nawyków studentów w zakresie interpretacji tekstu literackiego. |
| Symbol efektu  | Efekt uczenia się: WIEDZA  | Symbol efektu kierunkowego  |
| W01  | ma wiedzę na temat analizy i interpretacji tekstów, rozumie podstawowe metody analizy krytycznej tekstu  | K_W06   |
| W02  | ma uporządkowaną wiedzę o wybranych zagadnieniach kultury i literatury w języku danej specjalności   | K_W08   |
| Symbol efektu  | Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI  | Symbol efektu kierunkowego  |
| U1   | potrafi przeprowadzić analizę tekstu z zastosowaniem podstawowych metod, uwzględniając przy tym kontekst społeczny i kulturowy   | K_U03   |
| U2   | posiada umiejętność tworzenia prac pisemnych w zakresie interpretacji tekstów literackich z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych korzystając z literatury przedmiotu | K_U05   |
| Symbol efektu  | Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE   | Symbol efektu kierunkowego  |
| K1   | potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych   | K_K01   |

|  |  |              |
|--|--|--------------|
|  | zadań służących analizie tekstów literackich   |              |
| <b>K2</b>  | posiada kompetencje społeczne i osobowe takie jak: kreatywność, otwartość na odmienność kulturową, umiejętność określania własnych zainteresowań, umiejętność samooceny, krytycznego myślenia, rozwiązywania problemów | <b>K_K02</b> |
| <b>Forma i typy zajęć:</b>   | Ćwiczenia laboratoryjne  |              |
| <b>Wymagania wstępne i dodatkowe:</b>  |  |              |
| Znajomość języka angielskiego na poziomie B2, nawyki rozumienia tekstu czytanego oraz uważnego czytania (closereading).  |  |              |
| <b>Treści modułu kształcenia:</b>  |  |              |
| <p>1. Introduction. Literary text, biographical author and narrator.</p> <p>2. How to analyze a poem: narrative and lyric poetry, meter, rhyme, rhythm, verse forms. Imagery. Symbol. Analyzing poems, e.g. "The Lady of Shalott" A.Tennyson, "The Raven", "Eldorado" by E.A.Poe, "The Rime of the Ancient Mariner" by Samuel Coleridge.</p> <p>3. How to analyze a piece of prose: story and plot, characters, images, setting. Plot structure. Themes and motifs. Analyzing short stories, e.g. „The Story of an Hour”, "Desiree's Baby" by Kate Chopin, "The Oval Portrait" by Edgar Allan Poe, "Leaf by Niggle" by J. R. R. Tolkien.</p> <p>4. Analyzing mixed genres: the novel in verse, e.g. „The Weight of Water” by Sarah Crossan.</p> <p>5. Analyzing mixed genres: the graphic novel, e.g. "Anya's Ghost" by Brosgol, "Sandman" by Neil Gaiman.</p> <p>** Text choice for analysis is the subject to change without notice.**</p> |  |              |
| <b>Literatura podstawowa:</b>  |  |              |
| <p>1. Słownik terminów literackich. Red. Michał Głowiński, Teresa Kostkiewiczowa, Aleksandra Okopień-Sławińska, Janusz Sławiński (wydania nowsze).</p> <p>2. Oxford Dictionary of Literary Terms (last edition)</p> <p>3. Michał Głowiński i in., Zarys teorii literatury (wydanie dowolne).</p> <p>4. Andrzej Diniejko, Introduction to the Study of Literature in English with assignments for further study and discussion, 2008.</p>   |  |              |
| <b>Literatura dodatkowa:</b>   |  |              |
| <p>1. Barry Peter, Beginning Theory. An introduction to literary and cultural theory, 2002.</p> <p>2. Habib M.A.R., Modern Literary Criticism and Theory, Blackwell Publishing 2005.</p> <p>3. Bennete A., Royle N. Introduction to Literature, Criticism, and Theory. Pearson-Longman (third edition).</p> <p>4. Eaglestone R., Doing English. A Guide for Literature Students, Routledge 2000.</p>   |  |              |
| <b>Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:</b>   |  |              |
| Sprawdzanie znajomości tekstu literackiego, słownictwa, technik interpretacji oraz dyskusji.   |  |              |

**Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:**

Efekty W01 i W02 będą sprawdzane poprzez kolokwia, które mogą dotyczyć zarówno znajomości terminologii koniecznej do interpretacji tekstów, kontekstu kulturowego, jak również polegać na interpretacji zadanych tekstów. Takich kolokwiów może być od 2 do 4 w trakcie semestru. Ponadto, efekty W01, W02, U01, U02, K01, K02 będą sprawdzane poprzez dyskusję w trakcie zajęć, pisemnych wypracowań czy notatek do każdego zajęcia.

**Forma i warunki zaliczenia:**

Kurs kończy się zaliczeniem na ocenę, na którą składają się różne elementy.

1. Udział na zajęciach (obecność, czytanie tekstów literackich i naukowych zalecanych na bieżąco oraz programowo, prace domowe, udział w dyskusjach w trakcie zajęć) = 30% oceny 2

2. Kolokwia na podstawie przeczytanych tekstów literackich i naukowych (od 2 do 4 w trakcie semestru) = 70 % Kolokwia mogą być poprawione w ramach 2-go podejścia do zaliczenia.

Progi procentowe zastosowane do oceny kolokwiów: 3 – 60%; 3+ - 68 %; 4 – 76%; 4+ - 86%; 5 – 94%.

W szczególnych wypadkach może nastąpić zmiana form i warunków zaliczenia.

**Bilans punktów ECTS:****Studia stacjonarne**

| Aktywność                              | Obciążenie studenta |
|--|---------------------|
| Udział w ćwiczeniach i wykładach       | 30 godzin           |
| Konsultacje                            | 2 godziny           |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć | 18 godzin           |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta   | 50 godzin           |
| Punkty ECTS za przedmiot               | <b>2 ECTS</b>       |

**Studia niestacjonarne**

| Aktywność                              | Obciążenie studenta |
|--|---------------------|
| Udział w ćwiczeniach i wykładach       | 15 godzin           |
| Konsultacje                            | 2 godziny           |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć | 33 godziny          |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta   | 50 godzin           |
| Punkty ECTS za przedmiot               | <b>2 ECTS</b>       |



| Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia                          |  |  |
|--|--|--|
| Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:                             |  | Praktyka nauczycielska śródroczna                    |
| Nazwa w języku angielskim:                                       | Teaching practice – observations   |  |
| Język wykładowy:   | polski   |  |
| Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:          | Filologia  |  |
| Jednostka realizująca:   | Wydział Nauk Humanistycznych   |  |
| Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny): | fakultatywny   |  |
| Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia): | studia pierwszego stopnia  |  |
| Rok studiów:   | 3  |  |
| Semestr:   | 5  |  |
| Liczba punktów ECTS:   | 2  |  |
| Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:                         | mgr E. Chwedczuk   |  |
| Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:                            | dr Natalia Sanżarewska-Chmiel  |  |
| Założenia i cele przedmiotu:                                     | przygotowanie studenta do wykonywania zawodu nauczyciela języka angielskiego w szkole podstawowej, zapoznanie z warsztatem pracy nauczyciela, obserwowanie lekcji  |  |
| Symbol efektu  | Efekt uczenia się: WIEDZA  | Symbol efektu kierunkowego                           |
| S_W03  | rolę nauczyciela lub wychowawcy w modelowaniu postaw i zachowań uczniów w szkole podstawowej;  | B2.W2; B2.W4;<br>D1/W14                              |
| S_W06  | zróżnicowanie potrzeb edukacyjnych uczniów szkoły podstawowej i wynikające z nich zadania szkoły dotyczące dostosowania organizacji procesu kształcenia i wychowania;                                      | B2.W3;B2.W4;B2.W5;B2.W6;C.W5;<br>D1/E1/W4;D1.W1<br>3 |
| S_W07  | sposoby projektowania i prowadzenia działań diagnostycznych w praktyce pedagogicznej w szkole podstawowej;   | C.W5;D1/E1.W10;<br>D1/ W12                           |
| S_W08  | strukturę i funkcje systemu oświaty – cele, podstawy prawne, organizację i funkcjonowanie instytucji edukacyjnych, wychowawczych i opiekuńczych, a także alternatywne formy edukacji w szkole podstawowej; | B2.W1;B3.W1;B3.W2                                    |
| S_W09  | podstawy prawne systemu oświaty niezbędne do prawidłowego realizowania prowadzonych działań edukacyjnych w szkole podstawowej;   | B2.W1;B3.W1;B3.W2                                    |
| S_W10  | prawa dziecka i osoby z niepełnosprawnością;   | B2.W4;B2.W3  |

|                      |  |  |
|----------------------|--|--|
| S_W14                | treści nauczania i typowe trudności uczniów związane z ich opanowaniem w szkole podstawowej;   | C.W3; C.W6;<br>D1.W2; D1.W6  |
| S_W15                | metody nauczania i doboru efektywnych środków dydaktycznych, w tym zasobów internetowych, wspomagających nauczanie przedmiotu lub prowadzenie zajęć, z uwzględnieniem zróżnicowanych potrzeb edukacyjnych uczniów szkoły podstawowej.        | C.W3; C.W4;<br>C.W6; D1.W3;<br>D1.W4; D1.W5;<br>D1.W7; D1.W8;<br>D1.W9; D1.W11 |
| <b>Symbol efektu</b> | <b>Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>  |
| S_U19                | posiada znajomość języka angielskiego na poziomie min. C1 wg europejskiego systemu opisu kształcenia językowego (Common Reference Levels)  | K_U01  |
| S_U26                | potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje wykorzystując różne źródła w języku angielskim   | K_U08  |
| S_U27                | umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności  | K_U09  |
| S_U32                | potrafi pracować w grupie pełniąc w niej różne role (zmiennosc ról)  | K_U14  |
| S_U33                | potrafi kierować małym zespołem przyjmując odpowiedzialność za efekty własnej pracy  | K_U15  |
| S_U19                | posiada znajomość języka angielskiego na poziomie min. C1 wg europejskiego systemu opisu kształcenia językowego (Common Reference Levels)  | K_U01  |
| S_U26                | potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje wykorzystując różne źródła w języku angielskim   | K_U08  |
| S_U27                | umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności  | K_U09  |
| S_U32                | potrafi pracować w grupie pełniąc w niej różne role (zmiennosc ról)  | K_U14  |
| S_U33                | potrafi kierować małym zespołem przyjmując odpowiedzialność za efekty własnej pracy  | K_U15  |
| S_U19                | posiada znajomość języka angielskiego na poziomie min. C1 wg europejskiego systemu opisu kształcenia językowego (Common Reference Levels)  | K_U01  |
| <b>Symbol efektu</b> | <b>Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>  | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>  |
| S_K01                | posługiwania się uniwersalnymi zasadami i normami etycznymi w działalności zawodowej, kierując się szacunkiem dla każdego człowieka  | D1.K6  |
| S_K02                | budowania relacji opartej na wzajemnym zaufaniu między wszystkimi podmiotami procesu wychowania i kształcenia, w tym rodzicami lub opiekunami ucznia szkoły podstawowej oraz włączania ich w działania sprzyjające efektywności edukacyjnej; | B2.K1; D1.K3   |

|  |  |                        |
|--|--|------------------------|
| S_K03  | porozumiewania się z osobami pochodzącymi z różnych środowisk i o różnej kondycji emocjonalnej, dialogowego rozwiązywania konfliktów oraz tworzenia dobrej atmosfery dla komunikacji w klasie szkolnej szkoły podstawowej i poza nią;  | B2.K2                  |
| S_K04  | podejmowania decyzji związanych z organizacją procesu kształcenia w edukacji włączającej w szkole podstawowej;   | B1.K2                  |
| S_K07  | pracy w zespole, pełnienia w nim różnych ról oraz współpracy z nauczycielami, pedagogami, specjalistami, rodzicami lub opiekunami uczniów szkoły podstawowej i innymi członkami społeczności szkolnej i lokalnej.  | B2.K4; B3.K1;<br>D1.K5 |
| S_K08  | potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań   | K_K01                  |
| S_K09  | potrafi dostrzec dylematy związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela języka angielskiego   | K_K02, K_K07           |
| S_K12  | ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia  | K_K04                  |
| S_K14  | charakteryzuje się wrażliwością etyczną, empatią, otwartością, refleksyjnością oraz postawami prospołecznymi i poczuciem odpowiedzialności   | K_K06                  |
| S_K15  | posiada praktyczne przygotowanie do realizowania zadań zawodowych (dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych) wynikających z roli nauczyciela  | K_K07                  |
| <b>Forma i typy zajęć:</b>   | obserwacja zajęć języka angielskiego w szkole podstawowej (studia stacjonarne: 13 godzin + 2 godziny podsumowujące obserwowane zajęcia w każdym semestrze (razem 15 godzin w każdym semestrze); studia niestacjonarne: obserwacja zajęć języka angielskiego w szkole podstawowej (10 godzin + 5 godzin podsumowujących obserwowane zajęcia w każdym semestrze (razem 15 godzin w każdym semestrze) |                        |
| <b>Wymagania wstępne i dodatkowe:</b>  |  |                        |
| Znajomość języka angielskiego (poziom B2 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego)<br>Podstawowa wiedza z zakresu pedagogiki i psychologii w odniesieniu do nauczania w szkole podstawowej (II etap)  |  |                        |
| <b>Treści modułu kształcenia:</b>  |  |                        |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Organizacja praktyki przedmiotowo-metodycznej z języka angielskiego w wyższych klasach szkoły podstawowej</li> <li>2. Specyfika nauczania przedmiotu język angielski w szkole podstawowej</li> <li>3. Planowanie pracy nauczyciela języka angielskiego w szkole podstawowej w ramach praktyki</li> <li>4. Zastosowanie dokumentów prawa oświatowego w praktyce szkolnej</li> <li>5. Obserwacja lekcji języka angielskiego w wyższych klasach szkoły podstawowej</li> <li>6. Ewaluacja zaobserwowanych lub doświadczonych podczas lekcji sytuacji i zdarzeń pedagogicznych</li> </ol> |  |                        |
| <b>Literatura podstawowa:</b>  |  |                        |

1. M. Szpotowicz i M. Szulc-Kurpaska, Teaching English to Young Learners, Wydawnictwo Naukowe PWN, 2009
2. H. Komorowska, Metodyka nauczania języków obcych, Fraszka Edukacyjna, 2002
3. Podstawa programowa kształcenia ogólnego dla szkoły podstawowej
4. Program i podręcznik do nauczania języka angielskiego w wyższych klasach szkoły podstawowej.

#### Literatura dodatkowa:

1. Wybrane programy nauczania, podręczniki i przewodniki metodyczne

#### Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:

Obserwacja lekcji angielskiego w szkole podstawowej. Omówienie zaobserwowanych sytuacji i zdarzeń pedagogicznych w trakcie konsultacji indywidualnych i spotkania podsumowującego obserwowane zajęcia

#### Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:

Dyskusja podczas spotkania podsumowującego praktykę w szkole, sporządzanie notatek z obserwacji, analiza obserwowanych lekcji w trakcie konsultacji indywidualnych

#### Forma i warunki zaliczenia:

Czynny udział w dyskusji i omawianiu obserwowanych lekcji

Sporządzenie notatek z obserwowanych lekcji.

Opracowanie odtwórczych konspektów lekcji z uwzględnieniem specyfiki nauczania języka angielskiego w szkole podstawowej.

#### Bilans punktów ECTS:

##### Studia stacjonarne

| Aktywność   | Obciążenie studenta  |
|---|----------------------|
| praktyka w szkole   | 26 godz.             |
| Zajęcia podsumowujące obserwowane lekcje  | 4 godz.              |
| sporządzanie notatek z obserwacji, analiza programu nauczania i podręczników wykorzystywanych w obserwowanych klasach, analiza i wnioski z obserwowanych zajęć, uzasadnienie działań nauczyciela i uczniów na poszczególnych etapach lekcji | 19 godz.             |
| Konsultacje z nauczycielem przedmiotu   | 1 godz.              |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta  | <b>50 godz.</b>      |
| Punkty ECTS za przedmiot  | <b>2 punkty ECTS</b> |

##### Studia niestacjonarne

| Aktywność                                  | Obciążenie studenta |
|--|---------------------|
| praktyka w szkole                          | 20 godz.            |
| Zajęcia podsumowujące obserwowane lekcje   | 10 godz.            |
| sporządzanie notatek z obserwacji, analiza | 19 godz.            |

|  |                      |
|--|----------------------|
| programu nauczania i podręczników wykorzystywanych w obserwowanych klasach, analiza i wnioski z obserwowanych zajęć, uzasadnienie działań nauczyciela i uczniów na poszczególnych etapach lekcji |                      |
| Konsultacje z nauczycielem przedmiotu  | 1 godz.              |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta   | <b>50 godz.</b>      |
| Punkty ECTS za przedmiot   | <b>2 punkty ECTS</b> |

| Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia                          |  |   |
|--|--|---|
| Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:                             |  | Dydaktyka przedmiotowa języka angielskiego w szkole podstawowej 2   |
| Nazwa w języku angielskim:                                       |  | Methodology of English Language Teaching in Primary School 2  |
| Język wykładowy:   | angielski  |   |
| Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:          |  | Filologia   |
| Jednostka realizująca:   | Wydział Nauk Humanistycznych   |   |
| Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny): |  | fakultatywny  |
| Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia): |  | Studia pierwszego stopnia   |
| Rok studiów:   | 3  |   |
| Semestr:   | 5  |   |
| Liczba punktów ECTS:   | 3 (wykład i ćwiczenia)   |   |
| Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:                         |  | dr Natalia Sanżarewska-Chmiel   |
| Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:                            |  | dr Natalia Sanżarewska-Chmiel, mgr Ewelina Chwedczuk  |
| Założenia i cele przedmiotu:                                     |  | Dostarczenie wiedzy z zakresu dydaktyki nauczania języka angielskiego na II etapie edukacyjnym, praktyczne przygotowanie studentów do realizowania zadań zawodowych (wychowawczych, dydaktycznych) wynikających z roli nauczyciela języka angielskiego na w/w etapie. |
| Symbol efektu  | Efekt uczenia się: WIEDZA  | Symbol efektu kierunkowego  |
| S_W03  | Rozumie rolę nauczyciela lub wychowawcy w modelowaniu postaw i zachowań uczniów w szkole podstawowej;  | B2.W2; B2.W4; D1/E1/W14   |
| S_W06  | Zna potrzeby edukacyjne uczniów szkoły podstawowej i wynikające z nich zadania szkoły dotyczące dostosowania organizacji procesu kształcenia i wychowania;   | B2.W3;B2.W4;B2.W5;B2.W6;C.W5;D1/E1/W4;D1/E1.W13   |
| S_W07  | Zna sposoby projektowania i prowadzenia działań diagnostycznych w praktyce pedagogicznej w szkole podstawowej;   | C.W5;D1/E1.W10; D1/E1.W12   |
| S_W08  | Zna strukturę i funkcje systemu oświaty – cele, podstawy prawne, organizację i funkcjonowanie instytucji edukacyjnych; wychowawczych i opiekuńczych, a także alternatywne formy edukacji w szkole podstawowej; | B2.W1;B3.W1;B3.W2   |
| S_W09  | Zna podstawy prawne systemu oświaty niezbędne do prawidłowego realizowania prowadzonych działań edukacyjnych w szkole podstawowej;   | B2.W1;B3.W1;B3.W2   |
| S_W10  | Zna prawa dziecka i osoby z niepełnosprawnością;   | B2.W4;B2.W3   |

|                      |  |   |
|----------------------|--|---|
| S_W14                | Zna treści nauczania i typowe trudności uczniów związane z ich opanowaniem w szkole podstawowej;   | C.W3; C.W6;<br>D1/E1.W2;<br>D1/E1.W6  |
| S_W15                | Zna metody nauczania i doboru efektywnych środków dydaktycznych, w tym zasobów internetowych, wspomagających nauczanie przedmiotu lub prowadzenie zajęć, z uwzględnieniem zróżnicowanych potrzeb edukacyjnych uczniów szkoły podstawowej.  | C.W3; C.W4;<br>C.W6;<br>D1/E1.W3;<br>D1/E1.W4;<br>D1/E1.W5;<br>D1/E1.W7;<br>D1/E1.W8;<br>D1/E1.W9;<br>D1/E1.W11 |
| S_W16                | Ma wiedzę o miejscu i znaczeniu nauk humanistycznych w systemie nauk oraz o ich specyfice przedmiotowej i metodologicznej w zakresie języka angielskiego   | K_W01   |
| S_W18                | Ma uporządkowaną wiedzę ogólną obejmującą terminologię i metodologię z zakresu nauk filologicznych, a w szczególności w języku angielskim  | K_W03   |
| S_W23                | Ma uporządkowaną wiedzę o wybranych zagadnieniach z kultury i literatury w języku angielskim   | K_W08   |
| <b>Symbol efektu</b> | <b>Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>   |
| S_U02                | Potrafi adekwatnie dobierać, tworzyć i dostosowywać do zróżnicowanych potrzeb uczniów szkoły podstawowej materiały i środki, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, oraz metody pracy w celu samodzielnego projektowania i efektywnego realizowania działań pedagogicznych, dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych; | B2.U1;B3.U5;<br>B3.U6; C.U3;<br>C.U4; C.U7;<br>D1/E1.U1;<br>D1/E1.U2;<br>D1/E1.U3;                              |
| S_U03                | Potrafi rozpoznawać potrzeby, możliwości i uzdolnienia uczniów szkoły podstawowej oraz projektować i prowadzić działania wspierające ich integralny rozwój, aktywność i uczestnictwo w procesie kształcenia i wychowania oraz w życiu społecznym;;   | B1.U5; B1.U6;<br>B2.U6; B2.U7;<br>C.U1; C.U5  |
| S_U04                | Potrafi projektować i realizować programy nauczania w szkole podstawowej z uwzględnieniem zróżnicowanych potrzeb edukacyjnych uczniów;   | B2.U6; C.U2;<br>C.U5; C.U6;<br>D1/E1.U1;<br>D1/E1.U7  |
| S_U06                | Potrafi tworzyć sytuacje wychowawczo-dydaktyczne motywujące uczniów szkoły podstawowej do nauki i pracy nad sobą, analizować ich skuteczność oraz modyfikować działania w celu uzyskania pożądaných efektów wychowania i kształcenia;  | D1/E1.U6;<br>D1/E1.U8;  |
| S_U07                | Potrafi podejmować pracę z uczniami szkoły podstawowej rozbudzającą ich zainteresowania i rozwijającą ich uzdolnienia, właściwie dobierać treści nauczania, zadania i formy pracy w ramach samokształcenia oraz promować osiągnięcia uczniów;  | D1/E1.U5;<br>D1/E1.U7   |



|                      |  |   |
|----------------------|--|---|
| S_U08                | Potrafi rozwijać kreatywność i umiejętność samodzielnego, krytycznego myślenia uczniów szkoły podstawowej;   | D1/E1.U5;                                 |
| S_U10                | Potrafi wykorzystywać proces oceniania i udzielania informacji zwrotnych do stymulowania uczniów szkoły podstawowej w ich pracy nad własnym rozwojem;  | B2.U2; C.U6;                              |
| S_U11                | Potrafi monitorować postępy uczniów szkoły podstawowej, ich aktywność i uczestnictwo w życiu społecznym szkoły;  | C.U6; D1/E1.U8;<br>D1/E1.U9;<br>D1/E1.U10 |
| S_U18                | Potrafi samodzielnie rozwijać wiedzę i umiejętności pedagogiczne z wykorzystaniem różnych źródeł, w tym obcojęzycznych i technologii.  | B3.U1; B3.U2;<br>B3.U3; B3.U4;            |
| S_U19                | Posiada znajomość języka angielskiego na poziomie min. C1 wg europejskiego systemu opisu kształcenia językowego (Common Reference Levels)  | K_U01                                     |
| S_U20                | Posiada umiejętność posługiwania się terminologią w języku angielskim i paradygmatami badawczymi z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa, kulturoznawstwa i dydaktyki przedmiotowej   | K_U02                                     |
| S_U26                | Potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje wykorzystując różne źródła w języku angielskim   | K_U08                                     |
| S_U27                | Umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności  | K_U09                                     |
| S_U31                | Wykazuje umiejętność uczenia się i doskonalenia własnego warsztatu filologa anglisty z wykorzystaniem nowoczesnych środków i metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów                                   | K_U13                                     |
| S_U32                | Potrafi pracować w grupie pełniąc w niej różne role (zmiennosc ról)  | K_U14                                     |
| S_U33                | Potrafi kierować małym zespołem przyjmując odpowiedzialność za efekty własnej pracy  | K_U15                                     |
| <b>Symbol efektu</b> | <b>Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>  | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>         |
| S_K01                | Posługuje się uniwersalnymi zasadami i normami etycznymi w działalności zawodowej, kierując się szacunkiem dla każdego człowieka   | D1/E1.K6                                  |
| S_K02                | Buduje relację opartej na wzajemnym zaufaniu między wszystkimi podmiotami procesu wychowania i kształcenia, w tym rodzicami lub opiekunami ucznia szkoły podstawowej oraz włączania ich w działania sprzyjające efektywności edukacyjnej | B2.K1; D1/E1.K3                           |
| S_K03                | Porozumiewa się z osobami pochodzącymi z różnych środowisk i o różnej kondycji emocjonalnej, dialogowego rozwiązywania konfliktów oraz tworzenia dobrej atmosfery dla komunikacji w klasie szkolnej szkoły podstawowej i poza nią        | B2.K2                                     |
| S_K04                | Podejmuje decyzje związane z organizacją procesu kształcenia w edukacji włączającej w szkole podstawowej   | B1.K2                                     |



|       |  |                           |
|-------|--|---------------------------|
| S_K07 | Pracuje w zespole, pełni w nim różne role oraz współpracuje z nauczycielami, pedagogami, specjalistami, rodzicami lub opiekunami uczniów szkoły podstawowej i innymi członkami społeczności szkolnej i lokalnej                                    | B2.K4; B3.K1;<br>D1/E1.K5 |
| S_K08 | Potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań   | K_K01                     |
| S_K09 | Potrafi dostrzec dylematy związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela języka angielskiego   | K_K02, K_K07              |
| S_K10 | Posiada kompetencje społeczne i osobowe takie jak: kreatywność, otwartość na odmienność kulturową, umiejętność określania własnych zainteresowań, umiejętność samooceny, krytycznego myślenia, rozwiązywania problemów                             | K_K02                     |
| S_K12 | Ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia | K_K04                     |
| S_K14 | Charakteryzuje się wrażliwością etyczną, empatią, otwartością, refleksyjnością oraz postawami prospołecznymi i poczuciem odpowiedzialności   | K_K06                     |
| S_K15 | Posiada praktyczne przygotowanie do realizowania zadań zawodowych (dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych) wynikających z roli nauczyciela  | K_K07                     |

**Forma i typy zajęć:**

Ćwiczenia: 30 godzin, Wykład: 15 godzin

**Wymagania wstępne i dodatkowe:**

Znajomość języka angielskiego (poziom B2 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego)  
Podstawowa wiedza z zakresu pedagogiki i psychologii w odniesieniu do nauczania w szkole podstawowej (II etap)

**Treści modułu kształcenia:**

**Wykłady:**

1. Ethics in primary school 3h
2. Planning a lesson 2h
3. Teaching grammar (2nd stage) 2h
4. Teaching reading (2<sup>nd</sup> stage) 2h
5. Teaching writing (2<sup>nd</sup> stage); 2h
6. Teaching phonetics (2<sup>nd</sup> stage) 2h
7. Teacher's self-development 2h

**Ćwiczenia:**

1. Polish vs European regulations
2. Types of planning
3. Warmers, warm-ups, fillers and closers
4. Instructions, monitoring.
5. Use of Polish vs. use of English, STT vs. TTT

6. Reading activities
7. Listening-comprehension
8. Speaking and pronunciation
9. Writing activities
10. Integrating the skills
11. Teaching vocabulary and structures
12. Lesson planning
13. intercultural competence
14. Extra-curriculum activities
15. Songs, games, etc.

#### **Literatura podstawowa:**

1. Scrivener J., (2nd edition) or 2011 (3rd edition) Learning Teaching, Macmillan, 2005
2. Podstawa programowa kształcenia ogólnego dla II etapu edukacyjnego

#### **Literatura dodatkowa:**

1. Harmer, J., 2007, (4th edition), The Practice of English Language Teaching, Harlow, Pearson
2. Dakowska, M., 2005, Teaching English as a Foreign Language, Warszawa, Wydawnictwo Naukowe PWN
3. Komorowska, H., (red). 2009, Skuteczna nauka języka obcego. Struktura i przebieg zajęć językowych. CODN
4. Wybrane programy nauczania, podręczniki i przewodniki metodyczne

#### **Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:**

Kurs kładzie nacisk na pracę studentów na zajęciach poprzez aktywny udział w ćwiczeniach związanych z nabywaniem umiejętności z zakresu prowadzenia zajęć języka angielskiego na II etapie edukacyjnym. Dodatkowo studenci dostają zadania do opracowania w domu (związane z tematyką zajęć). Część ćwiczeń jest oparta o praktyki obserwacyjne.

#### **Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:**

- na podstawie końcowego egzaminu pisemnego
- aktywny udział w dyskusjach
- udział w ćwiczeniach

#### **Forma i warunki zaliczenia:**

Warunek uzyskania zaliczenia przedmiotu:

aktywny udział w zajęciach, udział w praktykach śródrocznych

pozytywne oceny z prezentacji i zadań pisemnych

Egzamin w formie pisemnej: warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie zaliczenia

Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie zaliczenia

Procentowa ilość punktów w teście rozpisaniu na ocenę:

0-50% - 2

51% - 60%- 3

61% - 70% - 3,5

71% - 80% - 4

81% - 90% - 4,5

91%-100% - 5

#### **Bilans punktów ECTS:**

| Studia stacjonarne  |                      |
|---|----------------------|
| Aktywność   | Obciążenie studenta  |
| Udział w wykładach  | 15 godzin            |
| Udział w ćwiczeniach  | 30 godzin            |
| Konsultacje z prowadzącym zajęcia                                 | 5 godzin             |
| Samodzielne przygotowanie się do ćwiczeń oraz zaliczenia na ocenę | 25 godzin            |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta                              | <b>75 godzin</b>     |
| Punkty ECTS za przedmiot  | <b>3 punkty ECTS</b> |
| Studia niestacjonarne   |                      |
| Aktywność   | Obciążenie studenta  |
| Udział w wykładach  | 15 godzin            |
| Udział w ćwiczeniach  | 30 godzin            |
| Konsultacje z prowadzącym zajęcia                                 | 5 godzin             |
| Samodzielne przygotowanie się do ćwiczeń oraz zaliczenia na ocenę | 25 godzin            |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta                              | <b>75 godzin</b>     |
| Punkty ECTS za przedmiot  | <b>3 punkty ECTS</b> |

|   |   |  |
|---|---|--|
| <b>Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia</b>                          |   |  |
| <b>Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:</b>                             |   | <b>Morfologia i składnia współczesnego języka angielskiego</b>   |
| <b>Nazwa w języku angielskim:</b>                                       |   | Morphology and Syntax of Contemporary English  |
| <b>Język wykładowy:</b>   | angielski   |  |
| <b>Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:</b>          |   | filologia  |
| <b>Jednostka realizująca:</b>   |   | Wydział Nauk Humanistycznych   |
| <b>Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny):</b> |   | fakultatywny   |
| <b>Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia):</b> |   | pierwszy   |
| <b>Rok studiów:</b>   | 2   |  |
| <b>Semestr:</b>   | 5   |  |
| <b>Liczba punktów ECTS:</b>   | 7   |  |
| <b>Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:</b>                         |   | dr Joanna Kolbusz-Buda   |
| <b>Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:</b>                            |   | dr Jarosław Wiliński, dr Joanna Kolbusz-Buda   |
| <b>Założenia i cele przedmiotu:</b>                                     |   | Celem kursu jest rozszerzenie wiedzy studentów w zakresie teorii morfologii i składni współczesnego języka angielskiego oraz nabycie praktycznych umiejętności dokonywania analizy morfologicznej oraz składniowej zgodnej z kierunkami wytyczanymi we współczesnym językoznawstwie. |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: WIEDZA</b>  | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>  |
| S_W18   | ma uporządkowaną wiedzę ogólną obejmującą terminologię i metodologię z zakresu morfologii i składni w języku angielskim   | K_W03  |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI</b>  | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>  |
| S_U20   | posiada umiejętność posługiwania się terminologią w języku angielskim i paradygmatami badawczymi z zakresu językoznawstwa, a w szczególności w zakresie morfologii i składni języka angielskiego  | K_U02  |
| S_U29   | ma umiejętności badawcze (formułowanie i analiza problemów, dobór metod i narzędzi, opracowanie i prezentacja wyników) pozwalające na rozwiązywanie problemów w zakresie typów słowotwórczych języka angielskiego, analizy struktury morfologicznej wyrazu, analizy struktury syntaktycznej fraz składniowych oraz funkcji zdania w języku angielskim | K_U11  |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>  |
| S_K08   | potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań, jak analiza językowych problemów badawczych, dostosowanie poziomu wiedzy do potrzeb zaliczenia kursu  | K_K01  |

|  |                         |
|--|-------------------------|
| <b>Forma i typy zajęć:</b>   | Ćwiczenia laboratoryjne |
| <b>Wymagania wstępne i dodatkowe:</b>  |                         |
| Wymagana znajomość podstawowych zagadnień z zakresu językoznawstwa, zaprezentowanych podczas kursu 'wstęp do językoznawstwa' –podstawowe pojęcia z dziedziny morfologii ( w tym znajomość części mowy), składni, semantyki, fonologii i fonetyki.  |                         |
| <b>Treści modułu kształcenia:</b>  |                         |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Key terms in Morphology: word, word-form, lexeme, etc., and their interrelations. (2)</li> <li>• The concept of morph, allomorph, zero morph, empty morph, portmanteau morph. (2)</li> <li>• Allomorphy –morphological, phonological and lexical variants of morphemes. (2)</li> <li>• The concepts of root, bound root (huckleberry morphs), base, stem. (2)</li> <li>• Free and bound morphemes (lexical vs. grammatical; open class vs. closed class morphemes; types of affixes: prefixes, suffixes, circumfixes, infixes, zero affixes) (2)</li> <li>• Derivational vs. inflectional morphemes: types, properties, ordering. (4)</li> <li>• Hierarchical analysis of word structure (drawing “word trees”) (4)</li> <li>• Word-formation types: (8)a)affixation b)compounding (endocentric vs. exocentric; root vs. synthetic, etc.), phrasal compounding c) conversion d)back-derivation e)blending f)marginal types of word-formation: acronymy, clipping, borrowing g) the latest trends in English word-formation</li> <li>• Final Test and Re-take test on morphology (4)</li> <li>• Syntactic categories and Sentence functions: Subject, Predication, Objects (direct and indirect), Complements (subject and object), Adjuncts (6)</li> <li>• Types of verbs (intransitive and transitive) vs. types of objects/complements (4)</li> <li>• Verb Valency and Semantic Roles (4)</li> <li>• Phrase structure rules and Phrase structure trees (in Two-level Theory of Categories) (6)</li> <li>• Sentences, clauses and their types (independent, dependent, relative, noun clauses, etc.) (6)</li> <li>• Final Test and Re-take test on syntax (4)</li> </ul> |                         |
| <b>Literatura podstawowa:</b>  |                         |
| <p>Katamba, F. and J. Stonham. 2006. Morphology. Palgrave Macmillan. (chapters 1,2,3)</p> <p>GreenbaumSudney and Nelson Gerald, An Introduction to English Grammar, Third edition, Edinburgh 2009</p> <p>Szymanek, B. 2005. The latest trends in English word-formation. In Lieber R. and P. Stekauer (eds.), Handbook of word-formation. Studies in Natural Language and Linguistic Theory64, 429-448. Dordrecht: Springer.</p> <p>Szymanek, B. 1998. Introduction to Morphological Analysis (chapters 1 and 2)</p>   |                         |
| <b>Literatura dodatkowa:</b>   |                         |
| Haspelmath M. 2013. Understanding Morphology, New York: Routledge (chapters 2 and 5)   |                         |
| <b>Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:</b>   |                         |
| Przedstawianie treści odbywa się poprzez zadaną lekturę, z którą studenci zapoznają się przed zajęciami; objaśnienie, wspomagane technikami multimedialnymi; analizę danych językowych, której towarzyszą ćwiczenia i dyskusja. Podstawowe tezy ilustrowane są licznymi przykładami  |                         |
| <b>Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:</b>  |                         |
| <p>Efekty kształcenia będą weryfikowane podczas kolokwium na zajęć praktycznych oraz na bieżąco podczas wykonywania ćwiczeń.</p> <p>Na końcową ocenę składa się średnia ocen uzyskanych z ćwiczeń:</p> <p>K_W03 w trakcie kolokwium</p> <p>K_U02 and K_U11 podczas kolokwium oraz w trakcie pracy na zajęciach (wykonywanie ćwiczeń ustnych czy pisemnych, aktywność, dyskusja, dialog, wypowiedź indywidualna)</p>  |                         |

K\_K01podczas zajęć: zaangażowanie, praca w parach czy grupie

### Forma i warunki zaliczenia:

Warunek uzyskania zaliczenia przedmiotu to: obecność na ćwiczeniach w semestrze, pozytywne oceny ze wszystkich kolokwium, aktywność na zajęciach, systematyczne wykonywanie prac domowych. Próg zaliczeniowy 60%. Przysługuje jedna poprawa każdego kolokwium.

Ocena 2,0: 0-59%

Ocena 3,0: 60-69%

Ocena 3,5: 70-79%

Ocena 4,0: 80-86%

Ocena 4,5: 87-93%

Ocena 5,0: 94-100%

### Bilans punktów ECTS:

#### Studia stacjonarne

| Aktywność  | Obciążenie studenta |
|--|---------------------|
| Udział w wykładach/ćwiczeniach   | 60 godz.            |
| Udział w konsultacjach   | 10 godz.            |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz zaliczenia na ocenę/egzaminu | 105 godz.           |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta                                     | 175 godz.           |
| Punkty ECTS za przedmiot   | <b>7</b>            |

#### Studia niestacjonarne

| Aktywność  | Obciążenie studenta |
|--|---------------------|
| Udział w wykładach/ćwiczeniach   | 30 godz.            |
| Udział w konsultacjach   | 10 godz.            |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz zaliczenia na ocenę/egzaminu | 135 godz.           |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta                                     | 175 godz.           |
| Punkty ECTS za przedmiot   | <b>7</b>            |

| Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia                          |  |  |
|--|--|--|
| Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:                             |  | Technologie wspomagające tłumaczenia   |
| Nazwa w języku angielskim:                                       |  | Computer Assisted Translation  |
| Język wykładowy:   | angielski  |  |
| Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:          |  | Filologia  |
| Jednostka realizująca:   | Wydział Nauk Humanistycznych   |  |
| Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny): |  | Fakultatywny   |
| Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia): |  | pierwszy   |
| Rok studiów:   | 3  |  |
| Semestr:   | 5  |  |
| Liczba punktów ECTS:   | 2  |  |
| Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:                         |  | dr Katarzyna Mroczyńska  |
| Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:                            |  | dr Katarzyna Mroczyńska<br>dr Agnieszka Rzepkowska   |
| Założenia i cele przedmiotu:                                     |  | Założenia i cele przedmiotu: Kurs zakłada przeszkolenie studentów w zakresie efektywnego wykorzystywania w pracy tłumacza takich narzędzi jak: zaawansowane funkcje edytora tekstu typu MS Word, technologia optycznego rozpoznawania tekstu (OCR), podstawowe możliwości narzędzi wspomagających tłumaczenie oraz podstawy zarządzania terminologią (CAT). Celem kursu jest także nabycie umiejętności efektywnego przeszukiwania internetu i oceny jego zasobów. |
| Symbol efektu  | Efekt uczenia się: WIEDZA  | Symbol efektu kierunkowego   |
| S_W02  | Zna na poziomie rozszerzonym terminologię specjalistyczną z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz kulturoznawstwa  | K_W02  |
| S_W08  | Posiada poszerzoną wiedzę na temat teorii translatoryki oraz wiedzę w zakresie praktycznego tłumaczenia różnych tekstów (publicystycznych, literackich, ekonomicznych) | K_W08  |

| Symbol efektu  | Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI  | Symbol efektu kierunkowego |
|--|--|----------------------------|
| S_U09  | Potrafi wyszukiwać, selekcjonować oraz integrować informacje pochodzące z różnych źródeł i na tej podstawie formułować krytyczne sądy  | K_U09                      |
| S_U13  | Dysponuje umiejętnością poprawnego przekładu z języka obcego danej specjalności na język polski i z języka polskiego na język danej specjalności z uwzględnieniem właściwości stylistycznych obu języków | K_U13                      |
| Symbol efektu  | Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE   | Symbol efektu kierunkowego |
| S_K02  | Docenia tradycję i dziedzictwo kulturowe człowieka, podejmuje działania, bądź uczestniczy w przedsięwzięciach na rzecz zachowania dziedzictwa kulturowego swojego miasta i regionu                       | K_K02                      |
| S_K04  | Ma świadomość różnicowania kulturowego ludzkości i zajmuje postawę otwartości i zrozumienia wobec Innego i inności   | K_K04                      |
| <b>Forma i typy zajęć:</b>   | Ćwiczenia lab.   |                            |
| <b>Wymagania wstępne i dodatkowe:</b>  |  |                            |
| Bardzo dobra znajomość języka polskiego i języka angielskiego. Dobra znajomość obsługi komputera, w szczególności pakietu MsOffice oraz wyszukiwarki internetowej.   |  |                            |
| <b>Treści modułu kształcenia:</b>  |  |                            |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wyszukiwanie informacji w Internecie; wyszukiwarki.</li> <li>2. Słowniki i glosariusze online, meta wyszukiwanie, konkordancja.</li> <li>3. Prezentacje Power Point.</li> <li>4. Krytyczna ewaluacja zasobów internetowych.</li> <li>5. Zasoby internetowe dla tłumaczy.</li> <li>6. Narzędzia do wspomaganie pracy tłumacza.</li> <li>7. Przydatne aplikacje do zarządzania terminologią.</li> <li>8. Praca indywidualna i zespołowa w ramach projektów tłumaczeniowych.</li> </ol> |  |                            |
| <b>Literatura podstawowa:</b>  |  |                            |
| <p>Tutoriale i instrukcje obsługi oprogramowania ogólnobiurowego typu MS Office (Word, Excel, PowerPoint) i typu OCR.</p> <p>Tutoriale i instrukcje obsługi oprogramowania specjalistycznego oprogramowania wspomagającego tłumaczenie (opartego na pamięci tłumaczeniowej).</p> <p>Piwko, Łukasz. 2012. Komputer w pracy tłumacza Wydział Lingwistyki Stosowanej UW. Warszawa. (Do pobrania <a href="http://terminologia.pl/komputer-w-pracy-tlumacza/">http://terminologia.pl/komputer-w-pracy-tlumacza/</a>)</p>            |  |                            |
| <b>Literatura dodatkowa:</b>   |  |                            |



brak

### Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:

Ćwiczenia laboratoryjne, metoda przypadków, prezentacje i ich omówienie, zajęcia praktyczne z wykorzystaniem technologii informacyjnych i narzędzi wspomagających tłumaczenie.

Praca samodzielna studenta w zakresie tłumaczeń pisemnych w domu z wykorzystaniem narzędzi zaprezentowanych na zajęciach.

### Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:

Weryfikacja efektów w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych: przygotowanie w zespole i zaprezentowanie projektu tłumaczeniowego (z wykorzystaniem zaawansowanych funkcji MsOffice oraz umiejętności wyszukiwania zasobów w Internecie).

Weryfikacja efektów w zakresie kompetencji społecznych: praca na zajęciach.

Próg zaliczeniowy: 60%.

Skala ocen: 0-59% - 2; 60% - 69% - 3; 70% - 79% - 3,5; 80% - 86% - 4; 87% - 93% - 4,5; 94%-100% - 5.

### Forma i warunki zaliczenia:

Ocena ciągła (bieżące przygotowanie do zajęć i aktywność).

Bieżące wykonywanie zadań zleconych przez prowadzącego.

Obecność na zajęciach.

Każde zadanie można poprawiać jednokrotnie.

### Bilans punktów ECTS:

Studia stacjonarne

Aktywność

Obciążenie studenta

Udział w wykładach/ćwiczeniach

30 godzin

Udział w konsultacjach

2 godziny

Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz zaliczenia na ocenę/egzaminu

18 godzin

Sumaryczne obciążenie pracą studenta

50 godzin

Punkty ECTS za przedmiot

**2 ECTS**

Studia niestacjonarne

Aktywność

Obciążenie studenta

|  |               |
|--|---------------|
| Udział w wykładach/ćwiczeniach   | 20 godzin     |
| Udział w konsultacjach   | 2 godziny     |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz zaliczenia na ocenę/egzaminu | 28 godzin     |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta                                     | 50 godzin     |
| Punkty ECTS za przedmiot   | <b>2 ECTS</b> |

| Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia                          |  |   |
|--|--|---|
| Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:                             |  | Literatura anglojęzyczna od modernizmu do postmodernizmu  |
| Nazwa w języku angielskim:                                       |  | Literature in English from Modernism to Postmodernism   |
| Język wykładowy:   | angielski  |   |
| Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:          |  | Filologia   |
| Jednostka realizująca:   | Wydział Nauk Humanistycznych   |   |
| Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny): |  | fakultatywny  |
| Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia): |  | pierwszego  |
| Rok studiów:   | 3  |   |
| Semestr:   | 5  |   |
| Liczba punktów ECTS:   | 5  |   |
| Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:                         |  | Dr Maxim Shadurski  |
| Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:                            |  | Dr Maxim Shadurski  |
| Założenia i cele przedmiotu:                                     |  | Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z historią literatury anglojęzycznej okresu XX wieku i współczesnego w oparciu o najważniejsze dzieła oraz wprowadzenie ich analizy w kontekście społeczno-kulturowym. |
| Symbol efektu  | Efekt uczenia się: WIEDZA  | Symbol efektu kierunkowego  |
| W_01   | ma wiedzę o powiązaniu dyscyplin filologicznych z dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy (historia, filozofia i inne wybrane) w języku angielskim. | K_W02   |
| W_02   | ma uporządkowaną wiedzę z zakresu historii i kultury angielskiego obszaru językowego.  | K_W07   |
| W_03   | ma uporządkowaną wiedzę o wybranych zagadnieniach z kultury i literatury w języku angielskim.  | K_W08   |
| Symbol efektu  | Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI  | Symbol efektu kierunkowego  |
| U_01   | potrafi przeprowadzić analizę tekstu w języku angielskim z zastosowaniem podstawowych metod uwzględniając przy tym kontekst społeczny i kulturowy.         | K_U03   |

|   |  |                            |
|---|--|----------------------------|
| U_02  | potrafi odróżniać i opisywać w tym obszarze różne gatunki literackie i inne rodzaje tekstów w języku angielskim.   | K_U04                      |
| U_03  | potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje wykorzystując różne źródła w języku angielskim.  | K_U08                      |
| Symbol efektu   | <b>Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>  | Symbol efektu kierunkowego |
| K_01  | dysponuje umiejętnościami komunikacyjnymi, społecznymi, interpersonalnymi i interkulturowymi, które predysponują do pracy w sektorze kultury, oświaty, mediów. | K_K05                      |
| K_02  | charakteryzuje się wrażliwością etyczną, empatią, otwartością, refleksyjnością oraz postawami prospołecznymi i poczuciem odpowiedzialności.                    | K_K06                      |
| <b>Forma i typy zajęć:</b>  | Wykład – 15 godzin, ćwiczenia – 30 godzin (studia stacjonarne)<br>Wykład – 10 godzin, ćwiczenia – 15 godzin (studia niestacjonarne)                            |                            |
| <b>Wymagania wstępne i dodatkowe:</b>   |  |                            |
| Dobra znajomość języka angielskiego na poziomie B2-C1, ogólna znajomość pojęć z zakresu literaturoznawstwa, oraz podziej z historii i kultury Wielkiej Brytanii i USA XIX w.  |  |                            |
| <b>Treści modułu kształcenia:</b>   |  |                            |
| <p>Introduction.</p> <p>Modernity and empire: Joseph Conrad.</p> <p>Biology, empire, and utopia: H. G. Wells, excerpts from <i>The War of the Worlds</i>.</p> <p>Literary Ireland: from W. B. Yeats to Seamus Heaney.</p> <p>Poetry and politics: W. B. Yeats, lyric.</p> <p>Modernist fiction: time, space, and modernity.</p> <p>Nation and universe: James Joyce, excerpts from <i>Ulysses</i>.</p> <p>Modernist poetic form: T. S. Eliot.</p> <p>Form and subjectivity: Virginia Woolf, excerpts from <i>Mrs. Dalloway</i>.</p> <p>H. G. Wells and the world brain.</p> <p>Romance and the 'condition of England': D. H. Lawrence, excerpts from <i>Lady Chatterley's Lover</i>.</p> <p>Utopia: theory and practice.</p> <p>Forms of the poetic: W. H. Auden, lyric; Dylan Thomas, lyric.</p> <p>Dystopia as a genre.</p> <p>Dystopian impulse: George Orwell, excerpts from <i>Nineteen Eighty-Four</i>.</p> <p>Postmodernism in fiction.</p> <p>Existentialist drama: Samuel Beckett, <i>Waiting for Godot</i>.</p> <p>Postcolonial fiction.</p> <p>Writing as revision: Angela Carter, selections from <i>The Bloody Chamber</i>.</p> <p>The city in contemporary fiction: Edinburgh.</p> <p>Alternative history: Julian Barnes, excerpts from <i>A History of the World in 10½ Chapters</i>.</p> <p>Rethinking regionalism: Irvine Welsh, excerpts from <i>Trainspotting</i>.</p> <p>The human and the posthuman: Kazuo Ishiguro, excerpts from <i>Never Let Me Go</i>.</p> <p>Landscape in the contemporary novel: Maggie Gee, excerpts from <i>The Flood</i>.</p> <p>The novel in the Anthropocene.</p> |  |                            |

Final test. Conclusion.

### Literatura podstawowa:

*The Norton Anthology of English Literature. Vol. F: The Twentieth Century and After.* Ed. Jon Stallworthy, Jahan Ramazani; gen. ed. Stephen Greenblatt. New York; London: W. W. Norton, 2006.

Alexander, Michael. *A History of English Literature.* London: Macmillan, 2007.

Sanders, Andrew. *The Short Oxford History of English Literature.* Oxford: Clarendon Press, 1994.

Shadurski, Maxim. 'Narratives of the threshold: timescape and the novel in the Anthropocene'. *Perspektywy kultury* 45.2 (2024): 13-24.

Shadurski, Maxim. 'Powieść w antropocenie: gatunek przez pryzmat pojęcia *timescape*'. *Dyskursy nowoczesności w literaturze XX i XXI wieku.* Red. Sławomir Sobieraj. Siedlce: Uniwersytet w Siedlcach, 2024. 175-189.

Shadurski, Maxim. *The Nationality of Utopia: H. G. Wells, England, and the World State.* London: Routledge, 2020.

*The Oxford Companion to English Literature.* Ed. Margaret Drabble. Oxford: Oxford University Press, 2000.

### Literatura dodatkowa:

Parrinder, Patrick. *Nation and Novel: The English Novel from Its Origins to the Present Day.* Oxford: Oxford University Press, 2006.

Shadurski, Maxim. "City which holds all times and places": On Urban Landscape in Maggie Gee's *The Flood*. In *Utopia, Equity and Ideology in Urban Texts: Fair and Unfair Cities.* Ed. Michael G. Kelly and Mariano Paz. Cham: Palgrave Macmillan, 2023. 319-338.

Stevenson, Randall. *Reading the Times: Temporality and History in Twentieth-Century Fiction.* Edinburgh: Edinburgh University Press, 2018.

*The Cambridge Companion to Literature and Disability.* Ed. Clare Barker and Stuart Murray. Cambridge: Cambridge University Press, 2018.

*The Oxford Illustrated History of English Literature.* Ed. Pat Rogers. Oxford: Oxford University Press, 2001.

### Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:

Wykład i ćwiczenia: prezentacje multimedialne, analiza przeczytanych tekstów, dyskusja nt. problemów występujących w omawianych utworach – kontekst historyczny i społeczno-kulturowy, techniki literackie i gatunki.

### Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:

Efekty są weryfikowane przez sprawdzanie znajomości lektur, ocenianie na bieżąco przygotowanych przez studentów odpowiedzi na uprzednio podawane listy problemów do każdego z omawianych tekstów; krótkie testy na znajomość i rozumienie materiału; prezentacja multimedialna na podstawie wyznaczonego artykułu naukowego; krótka pisemna wypowiedź nt. problematyki tekstu; pisemny test na koniec semestru.

### Forma i warunki zaliczenia:

Forma zaliczenia z wykładów i ćwiczeń: zaliczenie na ocenę.

Podstawowe warunki zaliczenia na ocenę: frekwencja na wykładach i ćwiczeniach, przygotowanie się i udział w dyskusjach i pracach pisemnych, prezentacja multimedialna na podstawie artykułu naukowego,

wykonanie testu zaliczeniowego na koniec semestru.

Udział w dyskusjach jest oceniany na bieżąco: na każdym zajęciach student dostaje 1 punkt za odpowiedź uzupełniającą i 2 punkty za odpowiedź samodzielnią i rozwiniętą.

Prezentacja multimedialna jest oceniana pod kątem następujących kryteriów: poprawność językowa (fonetyczna, gramatyczna i leksykalna), tempo i płynność; rozwinięte i płynne przedstawienie głównych tez artykułu; zaangażowanie publiczności (słyszalność, gesty, kontakt wzrokowy, przykłady); efektywność PowerPoint.

Test pisemny na koniec semestru jest oceniany na skali od 1 do 10 punktów za każdą odpowiedź: 10 punktów udziela się za odpowiedź rozwiniętą z dowodem samodzielnego czytania i analizy, klarowną, napisaną poprawną angielszczyzną; 9 – za odpowiedź szczegółową ale nie co nierówną, krytyczną i formalnie poprawną; 8 – za odpowiedź z pewnymi dowodami niezależnej analizy i czytania, ale zawierającą sporadyczne nieścisłości; 7 – za odpowiedź powierzchowną z niewielkimi dowodami niezależnego czytania i z pewnymi pominięciami lub nieścisłościami; 6 – za odpowiedź marginalnie nieadekwatną, brakującą dowodów na niezależne czytanie oraz nieścisłości lub niekompletność, napisaną niepoprawną angielszczyzną; 3-5 – za odpowiedź w dużym stopniu nieadekwatną, bez dowodu pracy samodzielnej, napisaną niezrozumiałym językiem; 0-2 – za brak odpowiedzi lub odpowiedź nie dotyczącą pytania lub odpowiedź mającą cechy plagiatu i/lub cechy korzystania z zasobów sztucznej inteligencji (AI).

Ocena końcowa składa się z oceny sumarycznej za udział w dyskusjach i pracach pisemnych wykonanych na bieżąco (co stanowi 20% od oceny końcowej), prezentacji multimedialnej (30%) i wyniku testu zaliczeniowego (50%).

Próg zaliczenia – 60% od oceny końcowej.

Progi procentowe zastosowane do oceny końcowej:

60%: 3

70%: 3+

80%: 4

87%: 4+

94%: 5

### **Bilans punktów ECTS:**

#### **Studia stacjonarne**

| Aktywność                              | Obciążenie studenta |
|--|---------------------|
| Udział w ćwiczeniach i wykładach       | 45                  |
| Konsultacje                            | 2                   |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć | 78                  |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta   | 125                 |
| Punkty ECTS za przedmiot               | 5                   |

#### **Studia niestacjonarne**

| Aktywność | Obciążenie studenta |
|-----------|---------------------|
|-----------|---------------------|

|  |     |
|--|-----|
| Udział w ćwiczeniach i wykładach       | 25  |
| Konsultacje                            | 2   |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć | 98  |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta   | 125 |
| Punkty ECTS za przedmiot               | 5   |

|   |  |   |
|---|--|---|
| <b>Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia</b>                          |  |   |
| <b>Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:</b>                             |  | <b>Praktyka zawodowa - sp. język angielski w biznesie z translatoryką</b>   |
| <b>Nazwa w języku angielskim:</b>                                       | Work Placement   |   |
| <b>Język wykładowy:</b>   | polski, angielski  |   |
| <b>Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:</b>          |  | Filologia   |
| <b>Jednostka realizująca:</b>   | Wydział Nauk Humanistycznych   |   |
| <b>Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny):</b> |  | Fakultatywny  |
| <b>Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia):</b> |  | Pierwszy  |
| <b>Rok studiów:</b>   | 3  |   |
| <b>Semestr:</b>   | 5  |   |
| <b>Liczba punktów ECTS:</b>   | 5  |   |
| <b>Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:</b>                         |  | dr Katarzyna Mroczyńska   |
| <b>Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:</b>                            |  | dr Katarzyna Mroczyńska   |
| <b>Założenia i cele przedmiotu:</b>                                     |  | Zapoznanie studentów z zasadami i sposobami organizacji pracy. Umożliwienie wykorzystania nabytej wiedzy, oraz umiejętności w praktyce. Rozwijanie umiejętności i kompetencji społecznych przydatnych w pracy w różnych instytucjach. |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: WIEDZA</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>   |
| <b>S_W10</b>  | zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony prawa autorskiego  | <b>K_W10</b>  |
| <b>S_W11</b>  | posiada wiedzę w zakresie angielskiego języka biznesu  | <b>K_W11; K_W04; K_W06</b>  |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>   |
| <b>S_U01</b>  | posiada znajomość języka angielskiego na poziomie min. C1 oraz rosyjskiego/niemieckiego na poziomie B2 wg europejskiego systemu opisu kształcenia językowego (Common Reference Levels)                   | <b>K_U01</b>  |
| <b>S_U06</b>  | posiada umiejętność przygotowania wystąpień ustnych i pisemnych na tematy życia codziennego i tematy popularnonaukowe w języku angielskim na poziomie umożliwiającym zdanie ustnego egzaminu dyplomowego | <b>K_U06</b>  |
| <b>S_U08</b>  | potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje wykorzystując różne źródła w języku angielskim oraz rosyjskim/niemieckim   | <b>K_U08</b>  |
| <b>S_U16</b>  | potrafi kierować małym zespołem przyjmując odpowiedzialność za efekty własnej pracy  | <b>K_U15</b>  |



| Symbol efektu   | Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE  | Symbol efektu kierunkowego |
|---|---|----------------------------|
| S_K01   | potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań  | K_K01                      |
| S_K03   | posiada kompetencje społeczne i osobowe takie jak: kreatywność, otwartość na odmienną kulturę, umiejętność określania własnych zainteresowań, umiejętność samooceny, krytycznego myślenia, rozwiązywania problemów. | K_K02                      |
| S_K08   | posiada praktyczne przygotowanie do realizowania zadań zawodowych związanych w językach specjalistycznych   | K_K07                      |
| <b>Forma i typy zajęć:</b>  |   | Praktyka, 150 godzin       |
| <b>Wymagania wstępne i dodatkowe:</b>   |   |                            |
| Bardzo dobra znajomość języka angielskiego (min. na poziomie B2), znajomość języka rosyjskiego/niemieckiego na poziomie B1/B2   |   |                            |
| <b>Treści modułu kształcenia:</b>   |   |                            |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zapoznanie ze specyfiką działalności firmy.</li> <li>2. Zapoznanie z wymaganiami i zasadami bezpieczeństwa na stanowisku pracy.</li> <li>3. Prezentacja stanowiska pracy: sprzęt komputerowy wraz z oprogramowaniem, urządzenia peryferyjne, ergonomia stanowiska pracy.</li> <li>4. Zapoznanie z zasadami gromadzenia i kontroli przepływu informacji, tworzenia i zarządzania baz danych, archiwizacji dokumentów.</li> <li>5. Wykonywanie zadań zleconych przez opiekuna praktyki z ramienia pracodawcy.</li> <li>6. Podsumowanie i ocena praktyki.</li> </ol> |   |                            |
| <b>Literatura podstawowa:</b>   |   |                            |
| Materiały własne pracodawcy (instrukcje, regulaminy, stosowne przepisy prawne itp.)   |   |                            |
| <b>Literatura dodatkowa:</b>  |   |                            |
| -   |   |                            |
| <b>Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:</b>  |   |                            |
| Instruktaż oraz wykonywanie zadań na stanowisku pracy, którego zakres obowiązków obejmuje czynności związane z tłumaczeniem.  |   |                            |
| <b>Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:</b>   |   |                            |
| S_W01, S_W02, S_W03, S_W04, S_W05, S_U02, SU_08, S_U9, S_K05 - efekty sprawdzane w trakcie praktyki i podczas rozmowy z opiekunem praktyki z ramienia uniwersytetu po zakończeniu praktyki. Weryfikacja wiedzy, umiejętności oraz kompetencji na podstawie dziennika praktyk, opinii pracodawcy, arkusza oceny oraz rozmowy z opiekunem praktyki z ramienia uniwersytetu.   |   |                            |
| <b>Forma i warunki zaliczenia:</b>  |   |                            |
| Zaliczenie na ocenę   |   |                            |
| Ocena końcowa na podstawie: oceny wystawionej przez opiekuna praktyki ze strony pracodawcy (uwzględniająca prezentowane umiejętności, zaangażowanie i wykazywane kompetencje społeczne) oraz rozmowy z opiekunem praktyki ze strony uniwersytetu.   |   |                            |
| Skala ocen: 0-59% - 2; 60-69% - 3; 70-79% - 3,5; 80-86% - 4; 87-93% - 4,5; 94-100% - 5.   |   |                            |

| <b>Bilans punktów ECTS:</b>  |                     |
|--|---------------------|
| Studia stacjonarne   |                     |
| Aktywność  | Obciążenie studenta |
| Udział w wykładach/ćwiczeniach   | 150 godzin          |
| Udział w konsultacjach   | -                   |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz zaliczenia na ocenę/egzaminu | -                   |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta                                     | 150 godzin          |
| Punkty ECTS za przedmiot   | 5 ECTS              |
| Studia niestacjonarne  |                     |
| Aktywność  | Obciążenie studenta |
| Udział w wykładach/ćwiczeniach   | 150 godzin          |
| Udział w konsultacjach   | -                   |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz zaliczenia na ocenę/egzaminu | -                   |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta                                     | 150 godzin          |
| Punkty ECTS za przedmiot   | 5 ECTS              |

|   |  |  |
|---|--|--|
| <b>Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia</b>                          |  |  |
| <b>Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:</b>                             |  | <b>Wybrane zagadnienie z literatury rosyjskiego obszaru językowego</b>                                 |
| <b>Nazwa w języku angielskim:</b>                                       |  | Selected issues from the literature of the Russian language area                                       |
| <b>Język wykładowy:</b>   | rosyjski   |  |
| <b>Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:</b>          |  | Filologia, sp. lingwistyka stosowana   |
| <b>Jednostka realizująca:</b>   | Wydział Nauk Humanistycznych   |  |
| <b>Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny):</b> |  | fakultatywny   |
| <b>Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia):</b> |  | pierwszego   |
| <b>Rok studiów:</b>   | 3  |  |
| <b>Semestr:</b>   | 5  |  |
| <b>Liczba punktów ECTS:</b>   | 3  |  |
| <b>Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:</b>                         |  | dr Ewa Kozak   |
| <b>Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:</b>                            |  | dr Ewa Kozak   |
| <b>Założenia i cele przedmiotu:</b>                                     |  | Zaznajomienie studentów z najważniejszymi dziełami z zakresu literatury rosyjskiego obszaru językowego |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: WIEDZA</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>  |
| <b>S_W09</b>  | Ma wiedzę na temat analizy i interpretacji tekstów, w szczególności w zakresie literatury rosyjskiej, rozumie podstawowe metody analizy krytycznej tekstu  | <b>K_W06</b>   |
| <b>S_W07</b>  | Dysponuje uporządkowaną wiedzą z zakresu historii literatury rosyjskiej  | <b>K_W07</b>   |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>  |
| <b>S_U04</b>  | Umie zróżnicować i opisać w tym obszarze różne gatunki literackie i inne rodzaje tekstów w języku angielskim i rosyjskim   | <b>K_U04</b>   |
| <b>S_U11</b>  | Posiada podstawowe umiejętności badawcze (formułowanie i analiza problemów, dobór metod i narzędzi, opracowanie i prezentacja wyników) pozwalające na rozwiązywanie problemów w obrębie modułu kształcenia | <b>K_U11</b>   |
| <b>S_U15</b>  | Potrafi samodzielnie uczyć się i doskonalić własny warsztat filologa z wykorzystaniem nowoczesnych środków i metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów                     | <b>K_U13</b>   |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>  | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>  |
| <b>S_K03</b>  | Posiada kompetencje społeczne i osobowe takie jak: kreatywność, otwartość na odmienność kulturową, umiejętność określania własnych   | <b>K_K02</b>   |

|  |   |              |
|--|---|--------------|
|  | zainteresowań   |              |
| <b>S_K06</b>   | Dysponuje umiejętnościami komunikacyjnymi, społecznymi, interpersonalnymi i interkulturowymi, które predysponują do pracy w sektorze kultury, oświaty, mediów | <b>K_K05</b> |
| <b>Forma i typy zajęć:</b>   | Wykład – 30 godz., ćwiczenia laboratoryjne – 30 godz.   |              |
| <b>Wymagania wstępne i dodatkowe:</b>  |   |              |
| Umiejętność pogłębionej analizy i interpretacji tekstu literackiego.   |   |              |
| <b>Treści modułu kształcenia:</b>  |   |              |
| <b>Wykłady:</b>  |   |              |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Письменность Киевской Руси (конец X – начало XIII века). Особенности древнерусской литературы, жанровое разнообразие, проблематика, связь с историей русского народа; Повесть временных лет.</li> <li>2. Идея единства и защиты русской земли в древнерусской литературе. Слово о полку Игореве: история возникновения, редакции, проблема авторства, рецепция в Польше.</li> <li>3. Письменность периода феодальной раздробленности и татаро-монгольского ига (XIII- XIV век).</li> <li>4. Письменность периода возникновения Московского государства (конец XIV- начало XV века). Жанр "хождения". Культурные взаимосвязи Руси и Польши.</li> <li>5. Письменность объединённого Московского государства (XV и начало XVI века). Возникновение книгопечатания на Руси.</li> <li>6. Развитие художественной прозы в русской литературе XVII века (Повесть о Шемякинном суде, Повесть о Горе-Злочастии, Повесть о Фроле Скобееве и др.).</li> <li>7. Русская литература XVIII века. Зарождение и формирование новых литературных направлений (классицизм, сентиментализм и предромантизм).</li> <li>8. Основные направления в русской литературе XIX века: романтизм, реализм.</li> <li>9. Творчество А. Пушкина и его значение для формирования русской литературной традиции и современного русского литературного языка</li> <li>10. Творчество М. Лермонтова. Влияние литературной традиции декабристов, Байрона и Пушкина на поэзию и прозу Лермонтова.</li> <li>11. Творчество Н. Гоголя: Образ Петербурга. Роль фантастики. Гоголевская сатира.</li> <li>12. Типологические разновидности реалистического романа в творчестве И. Тургенева, И. Гончарова, Л. Толстого, Ф. Достоевского.</li> <li>13. Жанрово-стилевое своеобразие сатиры М. Салтыкова-Щедрина.</li> <li>14. Драматургия в русской литературе XIX века (А. Островский).</li> <li>15. Серебряный век в русской литературе и культуре: символизм, акмеизм и футуризм.</li> <li>16. Творчество А. Ахматовой и О. Мандельштама.</li> <li>17. Творчество М. Булгакова.</li> <li>18. Литература о Великой Отечественной войне. Поэзия Константина Симонова, Ольги Бергольц, Анны Ахматовой. Проза Василия Гроссмана.</li> <li>19. «Лагерная» тема в русской литературе. Творчество А.Солженицына</li> <li>20. «Деревенская проза» в русской литературе второй половины XX века (В.Овечкин В.Тендряков, В.Белов).</li> <li>21. Авторская песня как социокультурный феномен: три этапа развития, основные представители, жанровая специфика.</li> <li>22. Роман Б. Пастернака Доктор Живаго: история создания, проблематика и поэтика.</li> <li>23. Фантастическая проза братьев Стругацких.</li> <li>24. Зарождение постмодернизма в русской литературе. Творчество В.Ерофеева. Поэзия И. Бродского</li> <li>25. Особенности современного литературного процесса (1990-е гг. XX века – начало XXI века).</li> <li>26. Современная русская проза (Л. Петрушевская, Л.Улицкая, В. Пелевин, В. Сорокин, Т. Толстая).</li> </ol> |   |              |
| <b>Lektury obowiązkowe:</b>  |   |              |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Карамзин Н. - Бедная Лиза</li> <li>2. Пушкин А. - Евгений Онегин. Лирика.</li> </ol>   |   |              |

3. Лермонтов М. - Демон. Лирика.
4. Гоголь Н. - Рассказы
5. Достоевский Ф. - Преступление и наказание.
6. Толстой Л. - Анна Каренина.
7. Чехов А., - Рассказы.
8. Бунин И., - Антоновские яблоки. Лирика.
9. Блок А., Гумилев Н., Мандельштам О., Цветаева М., Пастернак Б. (стихи по выбору)
10. Ахматова А., - Реквием, лирика
11. Булгаков М., - Мастер и Маргарита.
12. Солженицын А.- Один день Ивана Денисовича
13. Б. Окуджава, В. Высоцкий - Песни
14. Б. Пастернак - Доктор Живаго
15. И. Бродский - Стихотворения.
16. Л. Улицкая - рассказы.

#### Literatura podstawowa:

1. Historia literatury rosyjskiej. Praca zbiorowa pod redakcją Mariana Jakóbca, wyd. drugie, zmienione, t.1, t. 2. Warszawa 1976.
2. Mucha B, Historia literatury rosyjskiej od początku do czasów najnowszych. Warszawa 2002.
3. Магомедова Д., Русская литература и культура конца 19-начала 20 вв. Siedlce 2016.
4. Porębina G., Poręba S, Historia literatury rosyjskiej 1917-1991. Katowice 1996.
5. Historia literatury rosyjskiej XX wieku: praca zbiorowa pod red. Andrzeja Drawicza. Warszawa 2007.

#### Literatura dodatkowa:

1. Кусков В., История древнерусской литературы, Москва 1966 (и другие издания).  
История русской литературы X-XVII веков. Под ред. Д.С.Лихачева, Москва 1980.
2. Dymowicz W. Owsiany H., Wybór tekstów z literatury rosyjskiej XVIII wieku wraz z komentarzami, Warszawa 1978.
3. Русская литература XIX – XX веков. Т. I , ред. Б. Бугров М. Голубков, Москва 1998.
4. Журавлёв С. Постмодернизм в литературе <https://www.proza.ru/2010/07/05/891> 6. Мескин , В.А., История русской литературы „серебряного века”: Учебник для бакалавров, Москва, изд. Юрайт 2015.
5. Козак Э., Czas, który się zatrzymał: o współczesnej Rosji w wybranych opowiadaniach Dmitrija Głuchowskiego, w: Антропология времени. Сборник научных статей. Часть 2, ред. Т.Е. Автухович и др., Гродно 2016.
6. Козак Э., Об эстетике художественного слова Михаила Зощенко, в: StudiaLitterariaetLinguistica, ред. Н. Лисенко, Р. Мних, Донецк 2006.

#### Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:

Zajęcia wspomagane technikami multimedialnymi, elementy dyskusji.

#### Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:

Efekty z obszaru wiedzy S\_W07, S\_W09 oraz umiejętności S\_U04, S-U11, S\_U15 sprawdzane będą na kolokwium oraz na końcowym egzaminie. Ponadto efekty z obszaru umiejętności S\_U04, S-U11, S\_U15 weryfikowane będą na bieżąco w trakcie zajęć. Na bieżąco w trakcie zajęć poddane będą weryfikacji również efekty z obszaru kompetencji społecznych S\_K03 i S\_K06.

#### Forma i warunki zaliczenia:

Warunek uzyskania zaliczenia przedmiotu: obecność na ćwiczeniach i wykładach, uzyskanie pozytywnych

ocen ze wszystkich ustnych zaliczeń cząstkowych. Moduł kończy się egzaminem ustnym lub pisemnym.

Przedział procentowy dla egzaminu pisemnego:

0-50% - 2,0

51-60% - 3,0

61-70% - 3,5

71-80% - 4,0

81-90% - 4,5

91-100% - 5,0

#### **Bilans punktów ECTS:**

Studia stacjonarne

| Aktywność   | Obciążenie studenta |
|---|---------------------|
| Udział w wykładach i ćwiczeniach                                  | 60                  |
| Udział w konsultacjach  | 1                   |
| Samodzielne przygotowanie się do ćwiczeń oraz zaliczenia na ocenę | 14                  |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta                              | 75                  |
| Punkty ECTS za przedmiot  | 3                   |

|   |  |                                   |
|---|--|-----------------------------------|
| <b>Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia</b>                          |  |                                   |
| <b>Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:</b>                             | <b>Sprawności zintegrowane z języka rosyjskiego 2</b>  |                                   |
| <b>Nazwa w języku angielskim:</b>                                       | Integrated skills in Russian 2   |                                   |
| <b>Język wykładowy:</b>   | Rosyjski   |                                   |
| <b>Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:</b>          | Filologia, sp. lingwistyka stosowana   |                                   |
| <b>Jednostka realizująca:</b>   | Wydział Nauk Humanistycznych   |                                   |
| <b>Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny):</b> | Fakultatywny   |                                   |
| <b>Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia):</b> | Pierwszego stopnia   |                                   |
| <b>Rok studiów:</b>   | 3  |                                   |
| <b>Semestr:</b>   | 5  |                                   |
| <b>Liczba punktów ECTS:</b>   | 2  |                                   |
| <b>Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:</b>                         | dr Ewa Kozak   |                                   |
| <b>Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:</b>                            | dr Ewa Kozak   |                                   |
| <b>Założenia i cele przedmiotu:</b>                                     | Celem kursu jest dalsze doskonalenie głównych sprawności, zarówno receptywnych jak i produktywnych w języku rosyjskim.   |                                   |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: WIEDZA</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b> |
| <b>S_W04</b>  | Ma wiedzę o budowie i funkcjach komunikacji społecznej i systemu informacji.   | <b>K_W04</b>                      |
| <b>S_W05</b>  | Ma uporządkowaną wiedzę o strukturze współczesnego języka rosyjskiego oraz informacje z zakresu historii języka rosyjskiego.   | <b>K_W05</b>                      |
| <b>S_W06</b>  | Posiada wiedzę na temat analizy i interpretacji tekstów, rozumie metody analizy krytycznej tekstu rosyjskojęzycznego.  | <b>K_W06</b>                      |
| <b>S_W09</b>  | Dysponuje wiedzą o instytucjach kultury i orientacją we współczesnym życiu kulturalnym krajów obszaru rosyjskojęzycznego oraz Polski.  | <b>K_W09</b>                      |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b> |
| <b>S_U01</b>  | Posiada znajomość języka rosyjskiego na poziomie min. B1 wg europejskiego systemu opisu kształcenia językowego (Common Reference Levels).  | <b>K_U01</b>                      |
| <b>S_U03</b>  | Potrafi przeprowadzić analizę tekstu w języku rosyjskim uwzględniając przy tym kontekst społeczny i kulturowy.   | <b>K_U03</b>                      |
| <b>S_U05,</b>   | Posiada umiejętność przygotowania wystąpień ustnych i pisemnych na tematy życia codziennego i tematy popularnonaukowe w języku rosyjskim na poziomie umożliwiającym zdanie ustnego egzaminu dyplomowego. | <b>K_U06</b>                      |
| <b>S_U07</b>  | Ma umiejętności w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych z języka  | <b>K_U07</b>                      |

|                      |   |                                   |
|----------------------|---|-----------------------------------|
|                      | rosyjskiego na język polski i z języka polskiego na język rosyjski.   |                                   |
| <b>S_U08</b>         | Potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje wykorzystując różne źródła w języku rosyjskim.  | <b>K_U08</b>                      |
| <b>S_U16</b>         | Potrafi pracować w grupie pełniąc w niej różne role (zmiennosc ról) komunikując się przy użyciu języka rosyjskiego.   | <b>K_U14</b>                      |
| <b>Symbol efektu</b> | <b>Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b> |
| <b>S_K05</b>         | Ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia. | <b>K_K04</b>                      |
| <b>S_K01</b>         | Potrafi odpowiednio nazwać priorytety służące realizacji określonych zadań.   | <b>K_K01</b>                      |
| <b>S_K02</b>         | Potrafi dostrzec dylematy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza języka rosyjskiego.   | <b>K_K02, K_K07</b>               |

**Forma i typy zajęć:**

Ćwiczenia laboratoryjne – 30 godz.

**Wymagania wstępne i dodatkowe:**

Dobra znajomość języka rosyjskiego.

**Treści modułu kształcenia:**

**Лексика – темы:**

- Средства массовой информации – кино и телевидение, радио, пресса, интернет; воздействие новостей на наше здоровье; сила влияния телесериалов,
- Религия – религии мира, библия, притчи, секты, суеверность,
- Деньги – давание денег в долг, покупки, инвестирование,
- Путешествия – поездка в Москву, символы столиц мира, курортный отдых, выбор гостиницы, отзывы о гостинице, чудеса света.

**Грамматический материал:**

- Несклоняемые имена существительные,
- Особые случаи образования множественного числа существительных мужского рода,
- Союзы потому что, поэтому, так как,
- Согласование в числе сказуемого с подлежащим,
- Вводные слова,
- Сравнительная степень прилагательных и наречий,
- Превосходная степень прилагательных и наречий,
- Частица же,
- Приставки пре- и при-,
- Частицы не и ни,
- Отрицательные местоимения,
- Управление при словах близких по значению,
- Причастие и деепричастие.

**Literatura podstawowa:**

1. Махнач А., Из первых уст. Русский язык для среднего уровня, Warszawa 2014.
2. Махнач А., Из первых уст. Русский язык для продвинутого уровня, Warszawa 2008.
3. PadoA., Читай, пиши, говори!, Warszawa 1997.

**Literatura dodatkowa:**



1. Pado A., Ты за или против?, Warszawa 2003.
2. Сафонова В.В., Зуева П.А., В водовороте российских СМИ, Москва 2011.
3. Chuchmacz D., Ossowska H., Вот грамматика! Repetytorium gramatyczne z języka rosyjskiego z ćwiczeniami, Warszawa 2010.

#### Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:

Praca w grupach, w parach oraz indywidualna praca studenta. Zajęcia prowadzone są w oparciu o podręcznik, a także przy wykorzystaniu technik multimedialnych.

#### Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:

Efekty z obszarów: wiedza (S\_W04, S\_W05, S\_W06, S\_W09) i umiejętności (S\_U01, S\_U03, S\_U05, S\_U07, S\_U08, S\_U16) będą sprawdzane na kolokwium ustnym i pisemnym oraz na końcowym zaliczeniu z oceną, a efekty z obszaru kompetencji społecznych (S\_K05, S\_K01, S\_K02), a także obszaru umiejętności (S\_U01, S\_U03, S\_U05, S\_U07, S\_U08, S\_U16) będą weryfikowane na bieżąco w trakcie zajęć.

#### Forma i warunki zaliczenia:

Warunek uzyskania zaliczenia przedmiotu: obecność na ćwiczeniach oraz uzyskanie co najmniej 51% punktów z każdego kolokwium:

Przedział punktacji w kolokwiach pisemnych:

- 0-50% - 2,0
- 51-60% - 3,0
- 61-70% - 3,5
- 71-80% - 4,0
- 81-90% - 4,5
- 91-100% - 5,0

Poprawy kolokwiów odbywają się podczas konsultacji wykładowcy.

#### Bilans punktów ECTS:

Studia stacjonarne

| Aktywność                              | Obciążenie studenta |
|--|---------------------|
| Udział w wykładach i ćwiczeniach       | 30 godz.            |
| Konsultacje z prowadzącym zajęcia      | 5 godz.             |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć | 15 godz.            |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta   | 50 godz.            |
| Punkty ECTS za przedmiot               | 2                   |

|   |   |   |
|---|---|---|
| <b>Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia</b>                          |   |   |
| <b>Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:</b>                             |   | <b>Sytuacja polityczno-społeczna krajów rosyjskiego obszaru językowego</b>  |
| <b>Nazwa w języku angielskim:</b>                                       |   | The Political and Social Situation of Countries in the Russian Linguistic Area  |
| <b>Język wykładowy:</b>   | Język rosyjski  |   |
| <b>Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:</b>          |   | Filologia, sp. lingwistyka stosowana  |
| <b>Jednostka realizująca:</b>   | Wydział Nauk Humanistycznych  |   |
| <b>Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny):</b> |   | fakultatywny  |
| <b>Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia):</b> |   | pierwszego  |
| <b>Rok studiów:</b>   | 3   |   |
| <b>Semestr:</b>   | 5   |   |
| <b>Liczba punktów ECTS:</b>   | 2   |   |
| <b>Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:</b>                         |   | dr Ewa Kozak  |
| <b>Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:</b>                            |   | dr Ewa Kozak  |
| <b>Założenia i cele przedmiotu:</b>                                     |   | Założeniem przedmiotu jest zapoznanie studentów z sytuacją polityczno-społeczną krajów rosyjskiego obszaru językowego. Podstawowym celem – wdrożenie do samodzielnego, wszechstronnego oraz refleksyjnego podejścia do problemów z jakimi borykają się społeczeństwa powyższych krajów. |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: WIEDZA</b>  | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>   |
| S_W16   | Ma wiedzę o instytucjach kultury i podstawową orientację we współczesnym życiu kulturalnym krajów obszaru rosyjskojęzycznego oraz Polski.   | K_W09   |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI</b>  | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>   |
| S_U06   | Potrafi przeprowadzić analizę tekstu w języku rosyjskim z zastosowaniem podstawowych metod uwzględniając przy tym kontekst społeczny i kulturowy.   | K_U03   |
| S_U16   | Potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje wykorzystując różne źródła w języku rosyjskim.  | K_U08   |
| S_U17   | Umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności.  | K_U09   |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>   |
| S_K04   | Posiada kompetencje społeczne i osobowe takie jak: kreatywność, otwartość na odmienność kulturową, umiejętność określania własnych zainteresowań, umiejętność samooceny, krytycznego myślenia, rozwiązywania problemów. | K_K02   |

|  |  |       |
|--|--|-------|
| S_K07  | Dysponuje umiejętnościami komunikacyjnymi, społecznymi, interpersonalnymi i interkulturowymi, które predysponują do pracy w sektorze kultury, oświaty, mediów. | K_K05 |
| <b>Forma i typy zajęć:</b>   | Wykład – 15 godz., ćwiczenia laboratoryjne – 15 godz.  |       |
| <b>Wymagania wstępne i dodatkowe:</b>  |  |       |
| Dobra znajomość języka rosyjskiego.  |  |       |
| <b>Treści modułu kształcenia:</b>  |  |       |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. System polityczny we współczesnej Rosji.</li> <li>2. System polityczny we współczesnej Białorusi.</li> <li>3. System polityczny na Ukrainie.</li> <li>4. Partie polityczne w Rosji.</li> <li>5. Polska i Rosja w XXI wieku – relacje i ich charakterystyka.</li> <li>6. Narody i grupy etniczne we współczesnej Rosji, Białorusi i na Ukrainie.</li> <li>7. Społeczne znaczenie cerkwi prawosławnej w Rosji, Białorusi i na Ukrainie.</li> <li>8. Rola środków masowego przekazu w Rosji, Białorusi i na Ukrainie.</li> </ol>                                  |  |       |
| <b>Literatura podstawowa:</b>  |  |       |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. П.А. Баранов, А.В. Воронцов, С.В. Шевченко, Обществознание. Полный экспресс-репетитор, под ред. П.А. Баранова, Москва 2013.</li> <li>2. А.М. Арбузкин, Обществознание. Учебное пособие, Москва 2011.</li> <li>3. Обществоведение. Пособие для подготовки к центральному тестированию. Ред. М.И. Вишневский. Минск 2016.</li> <li>4. Szutow Andriej; Romanowska Magdalena, System wielopartyjny we współczesnej Rosji: etapy powstawania i rozwoju In: Politeja. (34/2):19-32; Księgarnia Akademicka Sp. z o. o., 2015. Baza danych: JSTOR Journals.</li> </ol> |  |       |
| <b>Literatura dodatkowa:</b>   |  |       |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Людина і світ з методикою викладання. Методичний посібник для студентів історичного факультету денної та заочної форми навчання, ред. Н.М. Бібік, Умань 2015.</li> </ol>   |  |       |
| <b>Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:</b>   |  |       |
| Wykład, ćwiczenia – analiza opracowań i doniesień medialnych; pogadanka heurystyczna, dyskusja.  |  |       |
| <b>Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:</b>  |  |       |
| <p>Efekty z obszarów: wiedza (S_W16) i umiejętności (S_U06, S_U16, S_U17) będą sprawdzane na egzaminie końcowym, a efekty z obszaru kompetencji społecznych (S_K04, S_K07), umiejętności (S_U06, S_U16, S_U17), a także umiejętności (S_U06, S_U16, S_U17) będą weryfikowane na bieżąco w trakcie zajęć.</p> <p>Sposobem weryfikacji efektów kształcenia jest egzamin ustny (wykład) oraz prezentacje, kolokwia ustne i pisemne (ćwiczenia).</p>   |  |       |
| <b>Forma i warunki zaliczenia:</b>   |  |       |
| <p>Warunkiem zaliczenia jest stała obecność studentów na zajęciach oraz udzielenie minimum 51 % prawidłowych odpowiedzi na kolokwium. Podstawą zaliczenia ćwiczeń jest obecność na i aktywny udział w zajęciach.</p> <p>Przedział punktacji w kolokwiach pisemnych:</p>  |  |       |

- 0-50% - 2,0
- 51-60% - 3,0
- 61-70% - 3,5
- 71-80% - 4,0
- 81-90% - 4,5
- 91-100% - 5,0

Poprawy kolokwiów odbywają się podczas konsultacji wykładowcy.

### **Bilans punktów ECTS:**

#### Studia stacjonarne

| Aktywność                              | Obciążenie studenta |
|--|---------------------|
| Udział w wykładach i ćwiczeniach       | 30 godz.            |
| Konsultacje z prowadzącym zajęcia      | 2 godz.             |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć | 18 godz.            |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta   | 50 godz.            |
| Punkty ECTS za przedmiot               | 2                   |

|   |  |                                   |
|---|--|-----------------------------------|
| <b>Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia</b>                          |  |                                   |
| <b>Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:</b>                             | <b>Konwersacje tematyczne w języku rosyjskim</b>   |                                   |
| <b>Nazwa w języku angielskim:</b>                                       | Thematic Conversation in Russian Language  |                                   |
| <b>Język wykładowy:</b>   | rosyjski   |                                   |
| <b>Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:</b>          | Filologia sp. lingwistyka stosowana  |                                   |
| <b>Jednostka realizująca:</b>   | Wydział Nauk Humanistycznych   |                                   |
| <b>Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny):</b> | Fakultatywny   |                                   |
| <b>Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia):</b> | pierwszego stopnia   |                                   |
| <b>Rok studiów:</b>   | 3  |                                   |
| <b>Semestr:</b>   | 5  |                                   |
| <b>Liczba punktów ECTS:</b>   | 0  |                                   |
| <b>Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:</b>                         | dr Ewa Kozak   |                                   |
| <b>Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:</b>                            | dr Ewa Kozak   |                                   |
| <b>Założenia i cele przedmiotu:</b>                                     | Celem przedmiotu jest rozwijanie umiejętności komunikacyjnych, w tym reagowania na wypowiedzi przedmówcy, nawiązywania i podtrzymywania dyskusji, nabycie umiejętności przygotowywania (z wykorzystaniem różnego rodzaju mediów np. prasy, telewizji, Internetu) ustnej prezentacji na zadany temat. |                                   |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: WIEDZA</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b> |
| <b>S_W03</b>  | Ma uporządkowaną wiedzę ogólną obejmującą terminologię i metodologię z zakresu nauk filologicznych, w szczególności w języku rosyjskim   | <b>K_W03</b>                      |
| <b>S_W05</b>  | Ma uporządkowaną wiedzę o strukturze współczesnego języka rosyjskiego oraz podstawowe informacje z zakresu historii języka rosyjskiego   | <b>K_W05</b>                      |
| <b>S_W09</b>  | Ma wiedzę o instytucjach kultury u podstawową orientację we współczesnym życiu kulturalnym krajów obszaru rosyjskojęzycznego oraz Polski   | <b>K_W09</b>                      |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b> |
| <b>S_U08</b>  | Posiada wyszukiwać, analizować i użytkować informacje wykorzystując różne źródła w języku rosyjskim  | <b>K_U08</b>                      |
| <b>S_U10</b>  | Potrafi porozumieć się z wykorzystaniem różnych technik komunikacyjnych w zakresie języka rosyjskiego  | <b>K_U10</b>                      |
| <b>S_U12</b>  | Ma umiejętność merytorycznej argumentacji i formułowania wniosków i samodzielnych sądów w języku rosyjskim   | <b>K_U12</b>                      |

|   |  |                                   |
|---|--|-----------------------------------|
| <b>S_U06</b>  | Posiada umiejętność przygotowania wystąpień ustnych i pisemnych na tematy życia codziennego i tematy popularnonaukowe w języku rosyjskim na poziomie umożliwiającym zdanie ustnego egzaminu dyplomowego  | <b>K_U06</b>                      |
| <b>S_U16</b>  | Potrafi pracować w grupie pełniąc w niej różne role (zmiennosc ról) komunikując się przy użyciu języka rosyjskiego   | <b>K_U14</b>                      |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>  | <b>Symbol efektu kierunkowego</b> |
| <b>S_K05</b>  | Ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia | <b>K_K04</b>                      |
| <b>S_K03</b>  | Posiada kompetencje społeczne i osobowe takie jak: kreatywność, otwartość na odmiennosc kulturową, umiejętność określania własnych zainteresowań, umiejętność samooceny, krytycznego myślenia, rozwiązywania problemów.                            | <b>K_K02</b>                      |
| <b>S_K06</b>  | Dysponuje umiejętnościami komunikacyjnymi, społecznymi, interpersonalnymi i interkulturowymi, które predysponują do pracy w sektorze kultury, oświaty, mediów.   | <b>K_K05</b>                      |
| <b>Forma i typy zajęć:</b>  | Ćwiczenia laboratoryjne (60 godz.)   |                                   |
| <b>Wymagania wstępne i dodatkowe:</b>   |  |                                   |
| Dobra znajomość języka rosyjskiego.   |  |                                   |
| <b>Treści modułu kształcenia:</b>   |  |                                   |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Мода, жертвы моды.</li> <li>2. Портрет современного русского — стереотип и действительность.</li> <li>3. Политики, бизнесмены, ученые.</li> <li>4. Бизнес.</li> <li>5. Здоровье человека.</li> <li>6. Проблемы современного мира.</li> <li>7. Наука и техника.</li> </ol>   |  |                                   |
| <b>Literatura podstawowa:</b>   |  |                                   |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Chlebda B., Danecka I., Skrypt do praktycznej nauki języka rosyjskiego, cz. 2, Opole 2010;</li> <li>2. Chlebda B., Danecka I., Skrypt do praktycznej nauki języka rosyjskiego, cz. 3, Opole 2011;</li> <li>3. Родимкина А., Ландсман Н., Россия: день сегодняшний. Тексты и упражнения, Warszawa 2005.</li> <li>4. Gołubiewa A., Czeczuga W., Węclawiak P., Słownictwo rosyjskie w ćwiczeniach, Warszawa 2011.</li> <li>5. Ермаченкова В.С., Слово. Пособие по лексике и разговорной практике, Санкт-Петербург 2006.</li> </ol> |  |                                   |
| <b>Literatura dodatkowa:</b>  |  |                                   |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Karolczuk M., Szymula R., Общайтесь по русски! Podręcznik do praktycznej nauki języka rosyjskiego dla studentów filologów – III rok studiów, Białystok 2007.</li> <li>2. Кухаревич Н.Е., Будильцева М.Б., Киселева Н.И, Я читаю и говорю по-русски, Москва 2004.</li> <li>3. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю., Толковый словарь русского языка, Москва 1999.</li> <li>4. Гапочка И.К. , Я читаю по-русски. Книга для чтения со словарем, Москва 2006.</li> </ol>   |  |                                   |

**Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:**

Ćwiczenia: monolog, dialog, dyskusja, prezentacja.

**Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:**

Efekty z obszarów: wiedza (S\_W03, S\_W05, S\_W09) i umiejętności (S\_U08, S\_U10, S\_U12, S\_U06, S\_U16) będą sprawdzane na kolokwium ustnych, a efekty z obszaru kompetencji społecznych (S\_K05, S\_K03, S\_K06), a także z obszaru umiejętności (S\_U08, S\_U10, S\_U12, S\_U06, S\_U16) będą weryfikowane na bieżąco w trakcie zajęć.

**Forma i warunki zaliczenia:**

Warunek uzyskania zaliczenia przedmiotu: otrzymanie oceny pozytywnej ze wszystkich poszczególnych kolokwium ustnych oraz obecność na ćwiczeniach.

Po zakończeniu modułu obowiązuje zaliczenie z oceną.

**Bilans punktów ECTS:**

Studia stacjonarne

| Aktywność                              | Obciążenie studenta |
|--|---------------------|
| Udział w wykładach i ćwiczeniach       | 60 godz.            |
| Konsultacje z prowadzącym zajęcia      | 5 godz.             |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć | 85 godz.            |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta   | 150 godz.           |
| Punkty ECTS za przedmiot               | 3                   |

|   |  |  |
|---|--|--|
| <b>Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia</b>                          |  |  |
| <b>Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:</b>                             |  | <b>Wybrane zagadnienie z literatury niemieckiego obszaru językowego</b>              |
| <b>Nazwa w języku angielskim:</b>                                       |  | Selected issues from the literature of the German language area                      |
| <b>Język wykładowy:</b>   | niemiecki  |  |
| <b>Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:</b>          |  | Filologia sp. lingwistyka stosowana  |
| <b>Jednostka realizująca:</b>   | Wydział Nauk Humanistycznych   |  |
| <b>Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny):</b> |  | fakultatywny   |
| <b>Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia):</b> |  | I  |
| <b>Rok studiów:</b>   | III  |  |
| <b>Semestr:</b>   | V  |  |
| <b>Liczba punktów ECTS:</b>   | 3  |  |
| <b>Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:</b>                         |  | dr Adriana Pogoda-Kołodziejak  |
| <b>Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:</b>                            |  | dr Rafał Kozak, dr Adriana Pogoda-Kołodziejak  |
| <b>Założenia i cele przedmiotu:</b>                                     |  | Znajomość najważniejszych dzieł z zakresu literatury niemieckiego obszaru językowego |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: WIEDZA</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>  |
| <b>S_W09</b>  | Ma wiedzę na temat analizy i interpretacji tekstów, w szczególności w zakresie literatury niemieckiej, rozumie podstawowe metody analizy krytycznej tekstu   | <b>K_W06</b>   |
| <b>S_W07</b>  | Dysponuje uporządkowaną wiedzą z zakresu historii literatury niemieckiej   | <b>K_W07</b>   |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>  |
| <b>S_U04</b>  | Umie zróżnicować i opisać w tym obszarze różne gatunki literackie i inne rodzaje tekstów w języku niemieckiej  | <b>K_U04</b>   |
| <b>S_U11</b>  | Posiada podstawowe umiejętności badawcze (formułowanie i analiza problemów, dobór metod i narzędzi, opracowanie i prezentacja wyników) pozwalające na rozwiązywanie problemów w obrębie modułu kształcenia | <b>K_U11</b>   |
| <b>S_U15</b>  | Potrafi samodzielnie uczyć się i doskonalić własny warsztat filologa z wykorzystaniem nowoczesnych środków i metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów                     | <b>K_U13</b>   |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>  | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>  |
| <b>S_K03</b>  | Posiada kompetencje społeczne i osobowe takie jak: kreatywność, otwartość na odmienność kulturową, umiejętność określania własnych zainteresowań   | <b>K_K02</b>   |



|   |   |              |
|---|---|--------------|
| <b>S_K06</b>  | Dysponuje umiejętnościami komunikacyjnymi, społecznymi, interpersonalnymi i interkulturowymi, które predysponują do pracy w sektorze kultury, oświaty, mediów | <b>K_K05</b> |
| <b>Forma i typy zajęć:</b>  | Wykład – 30 godz., ćwiczenia laboratoryjne – 30 godz.   |              |
| <b>Wymagania wstępne i dodatkowe:</b>   |   |              |
| Umiejętność pogłębionej analizy i interpretacji tekstu literackiego   |   |              |
| <b>Treści modułu kształcenia:</b>   |   |              |
| <p>Wykłady:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Literatur des Mittelalters: Einführung, Periodisierung, Bedeutung der mittelalterlichen Schriften</li> <li>2. Literatur des Frühmittelalters: <i>Wessobrunner Gebete, Muspilli, Hildebrandslied</i></li> <li>3. Klassische Literatur des Mittelalters: Minnesang, Hofepik, <i>Nibelungenlied</i>, Wolfram von Eschenbach, Gottfried von Strassburg</li> <li>4. Spätmittelalterliche Literatur: Dichtung, Kleinepik, Meister von Eckhardt</li> <li>5. Humanismus und Reformation: Einführung (Erasmus von Rotterdam), Bedeutung von Martin Luther für die deutsche Literatur und Sprache, Sebastian Brant</li> <li>6. Sturm und Drang: Einführung, Dramen von J.W. Goethe und F. Schiller, Briefroman von J.W. Goethe <i>Die Leiden des jungen Werthers</i></li> <li>7. Deutsche Klassik: Einführung, Periodisierung, Weimarer Klassik, Freundschaft von Goethe und Schiller</li> <li>8. Bedeutung der Antike, klassische Dramen von J. W. Goethe (<i>Iphigenie auf Tauris, Torquatto Tasso, Egmont</i>)</li> <li>9. Historische Dramen von Schiller (<i>Maria Stuart, Wilhelm Tell, Die Jungfrau von Orleans, Wallenstein</i>)</li> <li>10. Literatur des Vormärz: Einführung (Biedermaier, Junges Deutschland, politische Dichtung) Heinrich Heine, Georg Büchner</li> <li>11. Bürgerlicher Realismus: Roman, Drama, Dichtung (Theodere Fontane, Theodor Storm, Friedrich Hebbel)</li> <li>12. Naturalismus: Einführung, Bedeutung, ausländische Einflüsse (Arno Holz, Gerhard Hauptmann)</li> <li>13. Modernismus in Deutschland: Einführung (Impressionismus, Symbolismus), Bedeutung von Friedrich Nietzsche</li> <li>14. Expressionismus: Einführung, Bedeutung, ausländische Einflüsse, expressionistische Dichtung (G.Benn, G. Trakl), Kriegslyrik, Prosa des Expressionismus (A. Döblin), Dadaismus</li> <li>15. Literatur der Weimarer Republik: geschichtliche Einführung (T. Mann, H. Mann, H. Hesse, F. Kafka), große Romane, Dramen (B. Brecht, Ödön von Horvath), Neue Sachlichkeit</li> <li>16. Auseinandersetzung mit der NS-Vergangenheit (Heinrich Böll)</li> <li>17. Postmodernismus in der westdeutschen Literatur: P. Süskind, Stan Nadolny</li> </ol> <p><b>Ćwiczenia</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Das Hildebrandslied</i>, Walter von der Vogelweide: <i>Under der linde, Der grüblerische weltordnungston, Muspilli</i></li> <li>2. <i>Rolandslied, Nibelungenlied</i>(Fragmente)</li> <li>3. Gottfried von Straßburg – <i>Tristan und Isolda (Der Minnetrank, Minnegrotte, Rose und Rebe)</i></li> <li>4. J. W. von Goethe: <i>Willkommen und Abschied; Prometheus</i></li> <li>5. Johann Wolfgang von Goethe: <i>Die Leiden des jungen Werthers</i></li> <li>6. F. Schiller: <i>Wilhelm Tell</i></li> <li>7. J. W. von Geothe: <i>Faust I</i> (Fragmente)</li> <li>8. H. von Kleist: <i>Der zerbrochene Krug</i></li> <li>9. Heinrich Heine: <i>Lorelei, Die schlesischen Weber, Nachtgedanken</i></li> <li>10. Heinrich von Kleist: <i>Marquise von O.</i></li> <li>11. Heinrich Heine: <i>Deutschland. Ein Wintermärchen</i></li> <li>12. Heinrich Hoffman von Fallersleben. <i>Lied der Deutschen</i>, Julius Mosen: <i>Die letzten Zehn vom vierten Regiment</i>, Christian Friedrich Hebbel: <i>Die Polen sollen leben</i></li> <li>13. Theodor Fontane: <i>Effi Briest</i></li> <li>14. Thomas Mann: <i>Tonio Krüger</i></li> <li>15. Alfred Döblin: <i>Berlin. Alexanderplatz</i></li> </ol> |   |              |

**Literatura podstawowa:**

M. Czarnaeka: **Historia literatury niemieckiej**, Wrocław 2011

D. Baumann/F. Oberle: **Deutsche Literatur in Epochen**. Max HueberVerlag 1996

W. Grabert/A. Mulo/H. Nürnbergger: **Geschichte der deutschen Literatur**. München 1990

Teksty źródłowe

E. Frenzel: **Motive der Weltliteratur**. Stuttgart 2008

R. Radler: **Hauptwerke der deutschen Literatur. Einzeldarstellungen und Interpretationen**. Kindler Verlag 1994.

M. Szyrocki: **Historia literatury niemieckiej**, Wrocław 1963

**Literatura dodatkowa:**

\_\_\_\_\_

**Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:**

Zajęcia wspomagane technikami multimedialnymi, elementy dyskusji.

**Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:**

Efekty z obszaru wiedzy S\_W07, S\_W09 oraz umiejętności S\_U04, S-U11, S\_U15 sprawdzane będą na kolokwiach oraz na końcowym egzaminie. Ponadto efekty z obszaru umiejętności S\_U04, S-U11, S\_U15 weryfikowane będą na bieżąco w trakcie zajęć. Na bieżąco w trakcie zajęć poddane będą weryfikacji również efekty z obszaru kompetencji społecznych S\_K03 i S\_K06.

**Forma i warunki zaliczenia:**

Warunek uzyskania zaliczenia przedmiotu: obecność na ćwiczeniach i wykładach, uzyskanie pozytywnych ocen ze wszystkich ustnych zaliczeń częściowych. Moduł kończy się egzaminem ustnym.

**Bilans punktów ECTS:**

Studia stacjonarne

| Aktywność  | Obciążenie studenta |
|--|---------------------|
| Udział w wykładach/ćwiczeniach   | 60 godz.            |
| Udział w konsultacjach   | 5 godz.             |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz zaliczenia na ocenę/egzaminu | 10 godz.            |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta                                     | 75 godz.            |
| Punkty ECTS za przedmiot   | 3                   |

|   |   |                                   |
|---|---|-----------------------------------|
| <b>Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia</b>                          |   |                                   |
| <b>Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:</b>                             | <b>Sprawności zintegrowane z języka niemieckiego 2</b>  |                                   |
| <b>Nazwa w języku angielskim:</b>                                       | Integrated skills in German   |                                   |
| <b>Język wykładowy:</b>   | język polski/ Język niemiecki   |                                   |
| <b>Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:</b>          | Filologia, sp.: lingwistyka stosowana   |                                   |
| <b>Jednostka realizująca:</b>   | Wydział Nauk Humanistycznych  |                                   |
| <b>Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny):</b> | Fakultatywny  |                                   |
| <b>Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia):</b> | pierwszego stopnia  |                                   |
| <b>Rok studiów:</b>   | 3   |                                   |
| <b>Semestr:</b>   | 5   |                                   |
| <b>Liczba punktów ECTS:</b>   | 2   |                                   |
| <b>Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:</b>                         | dr Adriana Pogoda-Kołodziejak   |                                   |
| <b>Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:</b>                            | dr Adriana Pogoda-Kołodziejak   |                                   |
| <b>Założenia i cele przedmiotu:</b>                                     | Celem kursu jest dalsze doskonalenie głównych sprawności, zarówno receptywnych jak i produktywnych w języku niemieckim  |                                   |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: WIEDZA</b>  | <b>Symbol efektu kierunkowego</b> |
| <b>S_W04</b>  | Ma wiedzę o budowie i funkcjach komunikacji społecznej i systemu informacji.  | <b>K_W04</b>                      |
| <b>S_W05</b>  | Ma uporządkowaną wiedzę o strukturze współczesnego języka niemieckiego oraz podstawowe informacje z zakresu historii języka niemieckiego.                       | <b>K_W05</b>                      |
| <b>S_W06</b>  | Posiada wiedzę na temat analizy i interpretacji tekstów w języku niemieckim, rozumie podstawowe metody analizy krytycznej tekstu niemieckojęzycznego.           | <b>K_W06</b>                      |
| <b>S_W09</b>  | Dysponuje wiedzą o instytucjach kultury i podstawową orientacją we współczesnym życiu kulturalnym krajów obszaru niemieckojęzycznego oraz Polski                | <b>K_W09</b>                      |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI</b>  | <b>Symbol efektu kierunkowego</b> |
| <b>S_U01</b>  | Posiada umiejętność posługiwania się terminologią w języku niemieckim i paradygmatami badawczymi z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa i kulturoznawstwa | <b>K_U02</b>                      |
| <b>S_U03</b>  | Potrafi przeprowadzić analizę tekstu w języku niemieckim z zastosowaniem podstawowych metod uwzględniając przy tym kontekst społeczny i kulturowy.              | <b>K_U03</b>                      |
| <b>S_U05</b>  | Posiada umiejętność rozróżniania tekstów użytkowych w języku niemieckim.  | <b>K_U04</b>                      |

|   |  |                                   |
|---|--|-----------------------------------|
| <b>S_U07</b>  | Ma umiejętności w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych z języka niemieckiego na język polski i z języka polskiego na język niemiecki   | <b>K_U07</b>                      |
| <b>S_U08</b>  | Potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje wykorzystując różne źródła w języku niemieckim.  | <b>K_U08</b>                      |
| <b>S_U16</b>  | Potrafi pracować w grupie pełniąc w niej różne role (zmiennosc ról) komunikując się przy użyciu języka niemieckiego.   | <b>K_U14</b>                      |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>  | <b>Symbol efektu kierunkowego</b> |
| <b>S_K01</b>  | Potrafi odpowiednio nazwać priorytety służące realizacji określonych zadań   | <b>K_K01</b>                      |
| <b>S_K02</b>  | Potrafi dostrzec dylematy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza języka niemieckiego.   | <b>K_K02, K_K07</b>               |
| <b>S_K05</b>  | Ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia | <b>K_K04</b>                      |
| <b>Forma i typy zajęć:</b>  | Ćwiczenia laboratoryjne – 45 godz.   |                                   |
| <b>Wymagania wstępne i dodatkowe:</b>   |  |                                   |
| Dobra znajomość języka niemieckiego   |  |                                   |
| <b>Treści modułu kształcenia:</b>   |  |                                   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Freundschaft</li> <li>• Beruf und Arbeit</li> <li>• Wohnen</li> <li>• Einkaufen,</li> <li>• Kundenservice</li> <li>• Zukunft</li> <li>• Einladungen8.Beratung</li> <li>• Berufsfindung</li> <li>• Gesundheit</li> <li>• Verpasste Gelegenheiten</li> <li>• Glücksmomente</li> <li>• Feiern im Betrieb</li> </ul> |  |                                   |
| <b>Literatura podstawowa:</b>   |  |                                   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Menschen B1, Deutsch als Fremdsprache Kursbuch, Hueber 2017</li> <li>• Menschen B1, Deutsch als Fremdsprache Arbeitsbuch, Hueber 2017</li> <li>• Materialienzum Downladen</li> </ul>   |  |                                   |
| <b>Literatura dodatkowa:</b>  |  |                                   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Portfolio</li> <li>• Online-Übungen zum Kursbusch und Arbeitsbuch</li> <li>• Autentyczne niemieckie materiały i strony internetowe związane z treściami modułu kształcenia.</li> </ul>   |  |                                   |
| <b>Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:</b>  |  |                                   |
| Praca w grupach, w parach oraz indywidualna praca studenta. Zajęcia prowadzone są w oparciu o podręcznik z wykorzystaniem tablicy interaktywnej   |  |                                   |

**Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:**

- S\_W04, S\_W05, S\_W06, S\_W09, - podczas kolokwium pisemnych oraz zaliczeń ustnych
- S\_U01, S\_U03, S\_U05, S\_U07, S\_U08, S\_U16 - podczas pracy na zajęciach: aktywność, wykonywanie ćwiczeń ustnych (dyskusja, dialog, wypowiedź indywidualna) i pisemnych
- K\_K01, K\_K07 - podczas zajęć: zaangażowanie, praca w parach i w grupie

**Forma i warunki zaliczenia:**

Kolokwia pisemne i ustne (wypowiedzi indywidualne, dialogi), aktywność na zajęciach.

Kryteria oceniania w kolokwium ustnych: właściwy dobór środków leksykalnych, poprawność składniowa, stylistyczna i fonetyczna (wymowa, akcent, intonacja).

Przedział punktacji w kolokwium pisemnych:

- 0-50% 2,0
- 51-60% 3,0
- 61-70% 3,5
- 71-80% 4,0
- 81-90% 4,5
- 91-100% 5,0

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie oceny pozytywnej ze wszystkich kolokwium.

Poprawy kolokwium odbywają się podczas konsultacji wykładowcy.

**Bilans punktów ECTS:**

Studia stacjonarne

| Aktywność  | Obciążenie studenta |
|--|---------------------|
| Udział w wykładach/ćwiczeniach   | 45 godz.            |
| Udział w konsultacjach   | 1 godz.             |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz zaliczenia na ocenę/egzaminu | 4 godz.             |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta                                     | 50 godz.            |
| Punkty ECTS za przedmiot   | <b>2 ECTS</b>       |

|   |  |  |
|---|--|--|
| <b>Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia</b>                          |  |  |
| <b>Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:</b>                             |  | <b>Sytuacja polityczno-społeczna krajów niemieckiego obszaru językowego</b>  |
| <b>Nazwa w języku angielskim:</b>                                       |  | The Political and Social Situation of Countries in the German-speaking countries   |
| <b>Język wykładowy:</b>   | niemiecki  |  |
| <b>Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:</b>          |  | Filologia sp. lingwistyka stosowana  |
| <b>Jednostka realizująca:</b>   | Wydział Nauk Humanistycznych   |  |
| <b>Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny):</b> |  | fakultatywny   |
| <b>Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia):</b> |  | pierwszy   |
| <b>Rok studiów:</b>   | 3  |  |
| <b>Semestr:</b>   | 5  |  |
| <b>Liczba punktów ECTS:</b>   | 2  |  |
| <b>Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:</b>                         |  | dr Adriana Pogoda-Kołodziejak  |
| <b>Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:</b>                            |  | dr Rafał Kozak, dr Adriana Pogoda-Kołodziejak  |
| <b>Założenia i cele przedmiotu:</b>                                     |  | Założeniem przedmiotu jest zapoznanie studentów z sytuacją polityczno-społeczną Niemiec, Austrii i Szwajcarii. Podstawowym celem – wdrożenie do samodzielnego, wszechstronnego oraz refleksyjnego podejścia do problemów z jakimi borykają się społeczeństwa wymienionych krajów |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: WIEDZA</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>  |
| <b>S_W16</b>  | Ma wiedzę o instytucjach kultury i podstawową orientację we współczesnym życiu kulturalnym krajów obszaru niemieckojęzycznego oraz Polski  | <b>K_W09</b>   |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>  |
| <b>S_U04</b>  | Umie zróżnicować i opisać w tym obszarze różne gatunki literackie i inne rodzaje tekstów w języku niemieckiej  | <b>K_U04</b>   |
| <b>S_U11</b>  | Posiada podstawowe umiejętności badawcze (formułowanie i analiza problemów, dobór metod i narzędzi, opracowanie i prezentacja wyników) pozwalające na rozwiązywanie problemów w obrębie modułu kształcenia | <b>K_U11</b>   |
| <b>S_U15</b>  | Potrafi samodzielnie uczyć się i doskonalić własny warsztat filologa z wykorzystaniem nowoczesnych środków i metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów                     | <b>K_U13</b>   |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>  | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>  |
| <b>S_K03</b>  | Posiada kompetencje społeczne i osobowe takie jak: kreatywność, otwartość na odmienną kulturę, umiejętność określania własnych   | <b>K_K02</b>   |

|   |   |              |
|---|---|--------------|
|   | zainteresowań   |              |
| <b>S_K06</b>  | Dysponuje umiejętnościami komunikacyjnymi, społecznymi, interpersonalnymi i interkulturowymi, które predysponują do pracy w sektorze kultury, oświaty, mediów | <b>K_K05</b> |
| <b>Forma i typy zajęć:</b>  | Wykład – 15 godz., ćwiczenia laboratoryjne – 15 godz.   |              |
| <b>Wymagania wstępne i dodatkowe:</b>   |   |              |
| Dobra znajomość języka niemieckiego.  |   |              |
| <b>Treści modułu kształcenia:</b>   |   |              |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die politische Situation in Deutschland (Politisches System, Parteien, Wahlen, Politiker) (2h)</li> <li>2. Die politische Situation in Österreich (Politisches System , Parteien, Wahlen, Politiker) (2h)</li> <li>3. Die politische Situation in der Schweiz (Politisches System, Parteien, Wahlen, Politiker) (2h)</li> <li>4. Die Migranten in den deutschsprachigen Ländern (Herkunftsänder, Probleme, Aussichten, Integration) (2h)</li> <li>5. Markenprodukte aus Deutschland (Geschichte, Stellung in der Welt) (2h)</li> <li>6. Starke Branchen in Industrie und Dienstleistung (2h)</li> <li>7. Einstellung der Deutschen, Österreicher und der Schweizer zu Ausländern (2h)</li> <li>8. Die Religion in Deutschland (Kirchen, Probleme) (2h)</li> <li>9. Die Religion in Österreich (Kirchen, Probleme) (2h)</li> <li>10. Die Religion In der Schweiz (Kirchen, Probleme) (2h)</li> <li>11. Innovation in der Wirtschaft (2h)</li> <li>12. Messeland Deutschland (2h)</li> <li>13. Familie als wichtige soziale Institution (2h)</li> <li>14. Karrierechancen der Jugendlichen (2h)</li> <li>15. Aktuelle Ereignisse aus der Politik, Kultur und Wirtschaft (2h)</li> </ol> |   |              |
| <b>Literatura podstawowa:</b>   |   |              |
| Tatsachen über Deutschland . Frankfurt/Main 2014<br>S. Bęza: Eine kleine Landeskunde der deutschsprachigen Länder. Warszawa 2004.   |   |              |
| <b>Literatura dodatkowa:</b>  |   |              |
| WWW.dw.de<br>WWW.spiegel.de<br>Materiały własne prowadzącego  |   |              |
| <b>Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:</b>  |   |              |
| Wykład, ćwiczenia – analiza opracowań i doniesień medialnych; pogadanka heurystyczna, dyskusja.   |   |              |
| <b>Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:</b>   |   |              |
| Efekty z obszarów: wiedza (S_W16) i umiejętności (S_U06, S_U16, S_U17) będą sprawdzane na egzaminie końcowym, a efekty z obszaru kompetencji społecznych (S_K04, S_K07), a także z obszaru umiejętności (S_U06, S_U16, S_U17), a także umiejętności (S_U06, S_U16, S_U17) będą weryfikowane na bieżąco w trakcie zajęć. Sposobem weryfikacji efektów kształcenia jest egzamin ustny (wykład) oraz prezentacje, kolokwia ustne i pisemne (ćwiczenia).  |   |              |
| <b>Forma i warunki zaliczenia:</b>  |   |              |
| Warunkiem zaliczenia jest stała obecność studentów na zajęciach oraz udzielenie 51 % prawidłowych odpowiedzi na kolokwium. Podstawą zaliczenia ćwiczeń jest obecność na i aktywny udział w zajęciach.   |   |              |
| <b>Bilans punktów ECTS:</b>   |   |              |

| Studia stacjonarne   |                     |
|--|---------------------|
| Aktywność  | Obciążenie studenta |
| Udział w wykładach/ćwiczeniach   | 30 godz.            |
| Udział w konsultacjach   | 2 godz.             |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz zaliczenia na ocenę/egzaminu | 18 godz.            |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta                                     | 50 godz.            |
| Punkty ECTS za przedmiot   | 2                   |



|   |  |                                   |
|---|--|-----------------------------------|
| <b>Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia</b>                          |  |                                   |
| <b>Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:</b>                             | <b>Konwersacje tematyczne w języku niemieckim</b>  |                                   |
| <b>Nazwa w języku angielskim:</b>                                       | Thematic Conversations in German   |                                   |
| <b>Język wykładowy:</b>   | niemiecki  |                                   |
| <b>Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:</b>          | Filologia sp. lingwistyka stosowana  |                                   |
| <b>Jednostka realizująca:</b>   | Wydział Nauk Humanistycznych   |                                   |
| <b>Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny):</b> | fakultatywny   |                                   |
| <b>Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia):</b> | pierwszego stopnia   |                                   |
| <b>Rok studiów:</b>   | 3  |                                   |
| <b>Semestr:</b>   | 5  |                                   |
| <b>Liczba punktów ECTS:</b>   | 0  |                                   |
| <b>Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:</b>                         | dr Adriana Pogoda-Kołodziejak  |                                   |
| <b>Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:</b>                            | dr Rafał Kozak, dr Adriana Pogoda-Kołodziejak  |                                   |
| <b>Założenia i cele przedmiotu:</b>                                     | Celem przedmiotu jest rozwijanie umiejętności komunikacyjnych, w tym reagowania na wypowiedzi przedmówcy, nawiązywania i podtrzymywania dyskusji, nabycie umiejętności przygotowywania (z wykorzystaniem różnego rodzaju mediów np. prasy, telewizji, Internetu) ustnej prezentacji na zadany temat. |                                   |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: WIEDZA</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b> |
| S_W03   | Ma uporządkowaną wiedzę ogólną obejmującą terminologię i metodologię z zakresu nauk filologicznych, w szczególności w języku niemieckim.   | K_W03                             |
| S_W05   | Ma uporządkowaną wiedzę o strukturze współczesnego języka niemieckiego oraz podstawowe informacje z zakresu historii języka niemieckiego.  | K_W05                             |
| S_W09   | Ma wiedzę o instytucjach kultury u podstawową orientację we współczesnym życiu kulturalnym krajów obszaru niemieckojęzycznego oraz Polski.   | K_W09                             |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b> |
| S_U06   | Posiada umiejętność przygotowania wystąpień ustnych i pisemnych na K_U06 tematy życia codziennego i tematy popularnonaukowe w języku niemieckim na poziomie umożliwiającym zdanie ustnego egzaminu dyplomowego.  | K_U06                             |
| S_U08   | Posiada wyszukiwać, analizować i użytkować informacje wykorzystując różne źródła w języku niemieckim.  | K_U08                             |
| S_U10   | Potrafi porozumieć się z wykorzystaniem różnych technik  | K_U10                             |

|   |  |                                   |
|---|--|-----------------------------------|
|   | komunikacyjnych w zakresie języka niemieckiego.  |                                   |
| S_U12   | Ma umiejętność merytorycznej argumentacji i formułowania wniosków i samodzielnych sądów w języku niemieckim.   | K_U12                             |
| S_U16   | Potrafi pracować w grupie pełniąc w niej różne role (zmiennosc ról) komunikując się przy użyciu języka niemieckiego.   | K_U14                             |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>  | <b>Symbol efektu kierunkowego</b> |
| S_K03   | Posiada kompetencje społeczne i osobowe takie jak: kreatywność, otwartość na odmienność kulturową, umiejętność określania własnych zainteresowań, umiejętność samooceny, krytycznego myślenia, rozwiązywania problemów.                              | K_K02                             |
| S_K05   | Ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia. | K_K04                             |
| S_K06   | Dysponuje umiejętnościami komunikacyjnymi, społecznymi, interpersonalnymi i interkulturowymi, które predysponują do pracy w sektorze kultury, oświaty, mediów.   | K_K05                             |
| <b>Forma i typy zajęć:</b>  | Zajęcia laboratoryjne (60 godz.)   |                                   |
| <b>Wymagania wstępne i dodatkowe:</b>   |  |                                   |
| Dobra znajomość języka niemieckiego.  |  |                                   |
| <b>Treści modułu kształcenia:</b>   |  |                                   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Świat w XXI wieku: postęp czy upadek ludzkości?</li> <li>• Życie kiedyś a dziś.</li> <li>• Współczesne problemy świata.</li> <li>• Społeczeństwo multimedialne.</li> <li>• Media społecznościowe.</li> <li>• Najważniejsze osiągnięcia techniki w XXI wieku.</li> <li>• Formy życia, mieszkania i rodziny w XXI w.</li> <li>• Konsumpcjonizm jako znak firmowy XXI w.</li> <li>• Podróżowanie wczoraj i dziś.</li> <li>• Media, reklama i marketing.</li> <li>• Netflix – nowy wymiar telewizji?</li> <li>• Zdrowy tryb życia. Moda na bycie fit.</li> <li>• Praca, zawody przyszłości, życie zawodowe.</li> <li>• Emigracja i imigracja.</li> </ul> |  |                                   |
| <b>Literatura podstawowa:</b>   |  |                                   |
| G., Hartmann, P., Deutsch für das Berufsleben, Stuttgarter Verlagskontor SVK GmbH 2010.<br>Schatz, H. u.a., Fertigkeit Sprechen, Langenscheidt 2006.<br>Perlmann-Balme, M., Schwalb, S., DörteWeers, EmNeu, Hueber 2008.  |  |                                   |
| <b>Literatura dodatkowa:</b>  |  |                                   |
| Bieżące materiały ze źródeł internetowych.  |  |                                   |
| <b>Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:</b>  |  |                                   |

Ćwiczenia: monolog, dialog, dyskusja, prezentacja.

**Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:**

Efekty z obszarów: wiedza (S\_W03, S\_W05, S\_W09) i umiejętności (S\_U08, S\_U10, S\_U12, S\_U06, S\_U16) będą sprawdzane na kolokwium ustnych, a efekty z obszaru kompetencji społecznych (S\_K05, S\_K03, S\_K06), a także z obszaru umiejętności (S\_U08, S\_U10, S\_U12, S\_U06, S\_U16) będą weryfikowane na bieżąco w trakcie zajęć.

**Forma i warunki zaliczenia:**

Obecność na zajęciach, uzyskanie pozytywnej oceny ze wszystkich kolokwium oraz prac pisemnych. Warunek uzyskania zaliczenia przedmiotu: obecność na ćwiczeniach oraz uzyskanie co najmniej 51% punktów z każdego kolokwium:

0-50% 2,0

51-60% 3,0

61-70% 3,5

71-80% 4,0

81-90% 4,5

91-100% 5,0

Poprawy kolokwium odbywają się podczas konsultacji wykładowcy. Ocena końcowa – średnia ocen uzyskanych w semestrze.

**Bilans punktów ECTS:**

Studia stacjonarne

Aktywność

Obciążenie studenta

Udział w zajęciach

60 godz.

Konsultacje z prowadzącym zajęcia

1 godz.

Samodzielne przygotowanie się do zajęć

14 godz.

Sumaryczne obciążenie pracą studenta

75 godz.

Punkty ECTS za przedmiot

0 ECTS



|   |  |   |
|---|--|---|
| <b>Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia</b>                          |  |   |
| <b>Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:</b>                             |  | <b>Praktyka zawodowa - sp. język obce w zarządzaniu i logistyce</b>   |
| <b>Nazwa w języku angielskim:</b>                                       | <b>Work placement</b>  |   |
| <b>Język wykładowy:</b>   | polski, angielski  |   |
| <b>Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:</b>          |  | filologia   |
| <b>Jednostka realizująca:</b>   | <b>Wydział Nauk Humanistycznych</b>  |   |
| <b>Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny):</b> |  | fakultatywny  |
| <b>Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia):</b> |  | pierwszy  |
| <b>Rok studiów:</b>   | 2  |   |
| <b>Semestr:</b>   | 5  |   |
| <b>Liczba punktów ECTS:</b>   | 5  |   |
| <b>Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:</b>                         |  | dr Katarzyna Mroczyńska   |
| <b>Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:</b>                            |  | dr Katarzyna Mroczyńska   |
| <b>Założenia i cele przedmiotu:</b>                                     |  | Zapoznanie studentów z zasadami i sposobami organizacji pracy. Umożliwienie wykorzystania nabytej wiedzy, oraz umiejętności w praktyce. Rozwijanie umiejętności i kompetencji społecznych przydatnych w pracy w różnych instytucjach. |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: WIEDZA</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>   |
| <b>S_W10</b>  | zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony prawa autorskiego  | <b>K_W10</b>  |
| <b>S_W11</b>  | posiada wiedzę w zakresie angielskiego języka biznesu  | <b>K_W11; K_W04; K_W06</b>  |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI</b>   | <b>Symbol efektu kierunkowego</b>   |
| <b>S_U01</b>  | posiada znajomość języka angielskiego na poziomie min. C1 wg europejskiego systemu opisu kształcenia językowego (Common Reference Levels)  | <b>K_U01</b>  |
| <b>S_U06</b>  | posiada umiejętność przygotowania wystąpień ustnych i pisemnych na tematy życia codziennego i tematy popularnonaukowe w języku angielskim na poziomie umożliwiającym zdanie ustnego egzaminu dyplomowego | <b>K_U06</b>  |
| <b>S_U08</b>  | potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje wykorzystując różne źródła w języku angielskim   | <b>K_U08</b>  |
| <b>S_U16</b>  | potrafi kierować małym zespołem przyjmując odpowiedzialność za efekty własnej pracy  | <b>K_U15</b>  |

| Symbol efektu  | Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE  | Symbol efektu kierunkowego |
|--|---|----------------------------|
| S_K01  | potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań  | K_K01                      |
| S_K03  | posiada kompetencje społeczne i osobowe takie jak: kreatywność, otwartość na odmienność kulturową, umiejętność określania własnych zainteresowań, umiejętność samooceny, krytycznego myślenia, rozwiązywania problemów. | K_K02                      |
| S_K08  | posiada praktyczne przygotowanie do realizowania zadań zawodowych związanych z praktycznym wykorzystaniem języka angielskiego   | K_K07                      |
| <b>Forma i typy zajęć:</b>   |   | Praktyka, 150 godzin       |
| <b>Wymagania wstępne i dodatkowe:</b>  |   |                            |
| Bardzo dobra znajomość języka angielskiego (min. na poziomie B2)   |   |                            |
| <b>Treści modułu kształcenia:</b>  |   |                            |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>7. Zapoznanie ze specyfiką działalności firmy.</li> <li>8. Zapoznanie z wymaganiami i zasadami bezpieczeństwa na stanowisku pracy.</li> <li>9. Prezentacja stanowiska pracy: sprzęt komputerowy wraz z oprogramowaniem, urządzenia peryferyjne, ergonomia stanowiska pracy.</li> <li>10. Zapoznanie z zasadami gromadzenia i kontroli przepływu informacji, tworzenia i zarządzania baz danych, archiwizacji dokumentów.</li> <li>11. Wykonywanie zadań zleconych przez opiekuna praktyki z ramienia pracodawcy.</li> <li>12. Podsumowanie i ocena praktyki.</li> </ul> |   |                            |
| <b>Literatura podstawowa:</b>  |   |                            |
| Materiały własne pracodawcy (instrukcje, regulaminy, stosowne przepisy prawne itp.)  |   |                            |
| <b>Literatura dodatkowa:</b>   |   |                            |
|  |   |                            |
| <b>Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:</b>   |   |                            |
| Instruktaż oraz wykonywanie zadań na stanowisku pracy, którego zakres obowiązków obejmuje czynności związane z tłumaczeniem.   |   |                            |
| <b>Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:</b>  |   |                            |
| S_W01, S_W02, S_W03, S_W04, S_W05, S_U02, SU_08, S_U9, S_K05 - efekty sprawdzane w trakcie praktyki i podczas rozmowy z opiekunem praktyki z ramienia uniwersytetu po zakończeniu praktyki. Weryfikacja wiedzy, umiejętności oraz kompetencji na podstawie dziennika praktyk, opinii pracodawcy, arkusza oceny oraz rozmowy z opiekunem praktyki z ramienia uniwersytetu.  |   |                            |
| <b>Forma i warunki zaliczenia:</b>   |   |                            |
| Zaliczenie na ocenę  |   |                            |
| Ocena końcowa na podstawie: oceny wystawionej przez opiekuna praktyki ze strony pracodawcy (uwzględniająca prezentowane umiejętności, zaangażowanie i wykazywane kompetencje społeczne) oraz rozmowy z opiekunem praktyki ze strony uniwersytetu.  |   |                            |
| Przedział ocen 0-59% - 2; 60-69% - 3; 70-79% - 3,5; 80-86% - 4; 87-93% - 4,5; 94-100% - 5.   |   |                            |
| <b>Bilans punktów ECTS:</b>  |   |                            |

| Studia stacjonarne   |                     |
|--|---------------------|
| Aktywność  | Obciążenie studenta |
| Udział w wykładach/ćwiczeniach   | 150 godzin          |
| Udział w konsultacjach   | -                   |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz zaliczenia na ocenę/egzaminu | -                   |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta                                     | 150 godzin          |
| Punkty ECTS za przedmiot   | 5 ECTS              |
| Studia niestacjonarne  |                     |
| Aktywność  | Obciążenie studenta |
| Udział w wykładach/ćwiczeniach   | 150 godzin          |
| Udział w konsultacjach   | -                   |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz zaliczenia na ocenę/egzaminu | -                   |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta                                     | 150 godzin          |
| Punkty ECTS za przedmiot   | 5 ECTS              |